



Г.А. КРАСНОЩЕКОВА

# ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗОВ

МОНОГРАФИЯ

Чебоксары 2018

Федеральное государственное автономное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Южный федеральный университет»

**Г.А. КРАСНОЩЕКОВА**

**ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ЯЗЫКОВОГО  
ОБРАЗОВАНИЯ СТУДЕНТОВ  
ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗОВ**

Монография

Чебоксары 2018

УДК 81:378  
ББК 81+74.48  
К78

**Рецензенты:**

**Л.П. Меркулова**, д-р пед. наук, профессор, заведующая кафедрой иностранных языков и русского как иностранного  
ФГАОУ ВО «Самарский национальный исследовательский  
университет им. академика С.П. Королева»

**М.П. Целых**, д-р пед. наук, профессор кафедры общей педагогики  
Таганрогский институт им. А.П. Чехова (филиал) ФГБОУ ВО «Ростовский  
государственный экономический университет (РИНХ)»

**Краснощекова, Г. А.**

**К78 Теория и практика языкового образования студентов технических вузов** : монография / Г. А. Краснощекова. – Чебоксары: ИД «Среда», 2018. – 72 с.

**ISBN 978-5-6041988-6-5**

В монографии «Теория и практика языкового образования студентов технических вузов» обобщен многолетний опыт работы в техническом вузе, представлена авторская концепция фундаментализации языкового образования студентов в неязыковом вузе, внедренная в процесс обучения студентов иностранному языку и доказавшая свою эффективность. В первой главе монографии автор описывает новые требования к владению иностранным языком специалистами, прописанные в Федеральном государственном образовательном стандарте нового поколения для высшей школы; проблемы, возникающие при обучении студентов иностранным языкам в технических вузах, и пути решения этих проблем. Подробно описывается методологическая основа концепции фундаментализации языкового образования студентов технических вузов и создание условий, необходимых для реализации данной концепции. Во второй главе описывается современная система обучения иностранному языку студентов технических вузов, многоуровневая структура и содержание языкового образования на каждом этапе данной структуры, а также методика обучения всем видам речевой деятельности студентов с использованием инновационных коммуникативных и информационных технологий. Автор монографии описывает важную роль преподавателя в процессе обучения студентов иностранному языку, создания современного образовательного контента, обеспечивающего учебный процесс. В монографии приведены научно-методические рекомендации по разработке и использованию оригинальных педагогических технологий, новых форм работы со студентами с использованием возможностей компьютера, составлению компьютерных обучающих программ для самостоятельной работы студентов, написанию профессионально ориентированных учебников по иностранным языкам. Реализация данной системы обучения студентов технических вузов доказала свою эффективность, о чем свидетельствуют результаты опытного обучения, проводимые на кафедре иностранных языков в Южном федеральном университете. Качество обученности студентов улучшилось благодаря внедрению в образовательный процесс концепции фундаментализации языкового образования и современных образовательных технологий.

ISBN 978-5-6041988-6-5  
DOI 10.31483/a-42  
DOI 10.31483/r-21952

© Г.А. Краснощекова, 2018  
© ИД «Среда», 2018

---

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>Введение .....</b>	<b>4</b>
<b>Глава 1. Теоретико-методологические основы концепции языкового образования студентов в технических вузах.....</b>	<b>6</b>
1.1. Новые требования к владению иностранным языком специалистами и цели языкового образования .....	6
1.2. Методологическая основа концепции фундаментализации языкового образования студентов технических вузов .....	13
1.3. Условия, необходимые для реализации концепции фундаментализации языкового образования в технических вузах ....	22
Выводы по первой главе .....	27
<b>Глава 2. Современная система обучения иностранному языку студентов технических вузов .....</b>	<b>28</b>
2.1. Многоуровневая структура языкового образования в техническом вузе.....	28
2.2. Методика обучения всем видам речевой деятельности студентов в техническом вузе .....	32
2.3. Роль преподавателя в процессе обучения студентов иностранному языку в технических вузах .....	49
2.4. Совершенствование учебно-методического обеспечения учебного процесса.....	53
Выводы по второй главе .....	64
<b>Заключение.....</b>	<b>66</b>
<b>Список литературы.....</b>	<b>67</b>

## ВВЕДЕНИЕ

Активное участие России в международном экономическом сотрудничестве с партнерами из различных стран мира, внедрение инновационных технологий во все сферы человеческой жизни и в образовательные процессы, в частности; модернизация системы высшего профессионального образования в контексте Болонского процесса повлекли за собой изменения требований к уровню владения иностранными языками современными специалистами. Актуальность данного научного исследования, описанного в монографии, обусловлена необходимостью качественной подготовки инженеров, владеющих иностранным языком, способных осуществлять профессиональное общение с международными партнерами, и особенно востребованных в настоящее время на рынке труда.

Владея иностранным языком на компетентностном уровне, специалисты смогут успешно развивать международные деловые контакты, расширять сеть совместных предприятий, интенсифицировать профессиональную деятельность в тесном контакте с зарубежными коллегами. В современных условиях жесткой конкуренции на мировом рынке международное сотрудничество, участие в международных грантах, мобильность студентов и преподавателей вузов можно реализовать только при условии владения ими иностранным языком на уровне, необходимом для реализации профессиональной деятельности. Как предусмотрено Государственным образовательным стандартом ВО современный квалифицированный специалист должен иметь знания по своей специальности, а также владеть хотя бы одним иностранным языком, что значительно повысит его конкурентноспособность. В монографии описаны проблемы, возникающие при обучении студентов иностранным языкам в технических вузах, и предложены пути решения этих проблем. Имея многолетний опыт работы в техническом вузе, мы предлагаем концепцию фундаментализации языкового образования, подробно представляя методологическую базу концепции и модель организации обучения иностранным языкам, которая была внедрена, реализована в учебном процессе и путем опытно-экспериментальной работы подтверждена ее эффективность.

В монографии приведены научно-методические рекомендации по разработке и использованию оригинальных педагогических технологий, новых форм работы со студентами с использованием возможностей компьютера, составлению компьютерных обучающих программ для самостоятельной работы студентов, написанию профессионально ориентированных учебников по иностранным языкам.

## **ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИКО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ КОНЦЕПЦИИ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ СТУДЕНТОВ В ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗАХ**

### **1.1. НОВЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ВЛАДЕНИЮ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ СПЕЦИАЛИСТАМИ И ЦЕЛИ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Наступившее время интенсивного международного сотрудничества доказало еще раз, что без владения иностранными языками выпускниками технических вузов межкультурная коммуникация в различных сферах экономики, науки, техники будет затруднительной. Эти обстоятельства скорректировали цели высшего образования в целом и языкового, в частности.

Постановкой целей образования занимаются различные субъекты образования: государство, регионы, институты, окружающий социум, родители и сами студенты. Они же все являются и заказчиками образования. Студент является главным заказчиком, его родители претендуют на свою часть заказа в образовании своего ребенка, институт выступает заказчиком на определенный тип образования сообразно своей концепции и образовательной программы, а также регион, местный социум в лице промышленных предприятий, бизнеса, служб сервиса – им также важно иметь людей с определенным типом образования; государство и общество устанавливает свой заказ в форме федерального компонента образовательного стандарта. Таким образом, высшее образование и его цели должны проектироваться с учетом перечисленных групп заказчиков. Например, говоря о реализации регионального заказа на специалистов, следует сказать, что Инженерно-технологическая академия в городе Таганроге в составе Южного федерального университета является одним из ведущих технических вузов России по подготовке инженеров по различным специальностям, таким как: радиотехника, микроэлектроника, информационная безопасность, автоматизация производства, нанотехнологии и многим другим. После окончания академии выпускники работают на заводах, промышленных предприятиях, в порту, научных конструкторских

бюро, исследовательских институтах, в частных фирмах. Южный регион России является промышленным, имеет большое количество совместных предприятий, сотрудничающих с партнерами из Англии, Германии, Франции, Америки, Китая, Кореи и других государств. Предприятиям нужны компетентные специалисты со знанием иностранных языков, особенно английского, как наиболее востребованного вследствие так называемого процесса «глобализации английского языка».

Учитывая возросшую потребность в квалифицированных специалистах со знанием иностранного языка, появляется необходимость повышения качества обученности специалистов иностранному языку, так чтобы уровень владения иностранным языком был достаточным для осуществления профессиональной деятельности. Специалистам в ходе профессиональной деятельности необходимо получать сведения путем использования различных документов промышленного, коммерческого, экономического, финансового, рекламного характера и др. – преимущественно из статей в текущей периодической печати, публикаций в Интернете, специальных журналах. Специалисты должны быть участниками делового общения, вести переговоры с организаторами и участниками выставок, быть участниками конференций, симпозиумов, презентаций, уметь грамотно вести переписку с партнерами, оформлять различные виды деловой документации (соглашение, контракт, договор и др.).

Приоритетной целью обучения иностранным языкам студентов технических вузов является подготовка их к общению с зарубежными партнерами, развитие профессионального и личностного потенциала студентов на основе формируемых коммуникативных способностей, об этом говорят и пишут ученые (И.А. Цатурова, 1995; Н.А. Алмазова, 2003; М.Г. Евдокимова, 2007; М.Г. Бондарев, 2009; Г.А. Краснощекова, 2010; Е.В. Козловская, 2016; О.И. Жданько, 2017 и другие) в течение нескольких десятилетий. Сформированная иноязычная коммуникативная компетенция позволит будущим специалистам успешно реализовывать международную и личностно ориентированную коммуникацию для достижения профессиональных целей, а также межличностных и деловых контактов.



Следовательно, языковую подготовку в техническом вузе следует нацеливать на формирование, развитие и совершенствование межкультурной профессионально ориентированной компетенции студентов.

В содержание обучения иностранным языкам специалистов в технических вузах необходимо включать помимо профессионального компонента «профессиональную коммуникативную компетенцию специалиста, развивать профессиональные качества, профессиональное мышление и многое другое средствами иностранного языка» [17, с. 99].

Осуществляя иноязычное профессионально ориентированное обучение, следует помнить о том, что целью обучения является не столько усвоение лексики, грамматики, знаний о культуре изучаемого языка, формировании навыков и умений, сколько формирование иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции и развитие профессионального мышления.

Анализ процесса преподавания иностранного языка для профессиональных целей позволяет прийти к выводу, что «он связан с разными научными областями, такими как педагогика, лингводидактика, лингвистика, психолингвистика и др., и создает основу новой научной дисциплины, при которой профессиональная коммуникация является одновременно и целью, и средством обучения» [25, с. 134]. Основываясь на принципе междисциплинарности в обучении иностранным языкам, необходимо, чтобы в содержании обучения лингвистический аспект был соотнесен с профессиональным.

Процесс языкового образования должен быть непрерывным и преемственным. С принципами непрерывности и преемственности в обучении иностранным языкам непосредственно связаны «принципы иноязычной профессионализации, моделирования квазипрофессиональной деятельности, непрерывности языковой подготовки, активной коммуникативности, а также принцип многоуровневости подготовки в условиях диверсификации учебного процесса вуза» [17, с. 100].

В течение многих лет ученые России пытаются решить проблемы обучения иностранным языкам в неязыковых вузах, пишутся диссертации, монографии и статьи, в которых предлагаются

различные концепции, инновационные методики, способные модернизировать процесс обучения иностранным языкам в технических вузах. Однако уровень владения иностранным языком студентами технических вузов остается довольно низким. Что же мешает эффективному языковому образованию в технических вузах? Что следует изменить в системе языкового образования? В данной монографии мы постараемся вскрыть проблемы и предложить пути их решения.

Следующие обстоятельства препятствуют качественной подготовке специалистов в технических вузах по иностранному языку, а именно: постоянное сокращение количества аудиторных часов, отведенных на обучение иностранному языку в вузе; отсутствие преемственности в обучении иностранным языкам между школой и вузом и как следствие низкий уровень сформированности коммуникативной компетенции абитуриентов, поступающих в технические вузы; а также недостаточное методическое обеспечение для самостоятельной работы студентов вне аудитории. Следует также добавить, что, так как выпускники школы, поступая в технический вуз, не сдают ЕГЭ по иностранному языку, они, как правило, имеют недостаточный уровень сформированности коммуникативной компетенции, потому что все свои усилия и время они направляют на подготовку профильных предметов, по которым им приходится сдавать ЕГЭ, иностранный язык в число данных предметов для абитуриентов технических вузов не входит. Обучение иностранному языку в вузе приходится начинать практически с нуля. Более того, обучение в вузе ориентировано в основном на формирование коммуникативных навыков, а формированию лингвистической компетенции – фундамента коммуникативной компетенции не уделяется должного внимания; при обучении не всегда учитываются индивидуальные особенности личности студентов, их стиль мышления. Неиспользование инновационных информационных технологий в процессе обучения иностранным языкам также негативно сказывается на эффективности обучения. Следовательно, для эффективного обучения иностранному языку с целью формирования коммуникативной компетенции на должном уровне в условиях дефицита времени, необходимо, прежде всего, использовать инновационные

технологии и продуктивные методы для предъявления и тренировки иноязычного материала с целью качественного усвоения при максимальной активизации когнитивных возможностей студентов, и тем самым модернизировать обучение иностранному языку, представляющее многоуровневый процесс, обеспечивающий эффективное освоение необходимых компетенций.

Однако существующая теория и методика обучения иностранным языкам в России и ее регионах не всегда отвечает в полной мере современным требованиям, вследствие чего языковая подготовка специалистов в технических вузах не соответствует потребностям рынка труда. Таким образом, очевидным является противоречие между социальным заказом государства, региона на специалиста, владеющего иностранным языком, и существующей теорией и практикой обучения иностранным языкам в высших профессиональных учебных заведениях.

Значительный процент выпускников технических вузов, как правило, владеет иностранным языком на недостаточном уровне, чтобы осуществлять профессионально ориентированную коммуникацию. Студенты с трудом понимают профессионально ориентированные тексты по специальности, так как не знают лексики и грамматики, и поэтому не могут осуществлять коммуникацию с зарубежными партнерами. Все сказанное убеждает в том, что требуется модернизация обучения иностранным языкам, в том числе целевой доминанты, так как условия обучения иностранным языкам в технических вузах являются некомфортными, и даже достаточно жесткими: недостаточное количество аудиторных часов, перегруженность учебных групп, разноуровневая языковая подготовка.

Нам кажется, что разработка и внедрение в практику обучения инновационных методик, образовательного контента, правильной организации самостоятельной работы студентов, использование информационных технологий, способствующих повышению мотивации к изучению иностранных языков, является единственным путем к повышению качества обученности студентов иностранным языкам в технических вузах. Прежде всего, необходимо мотивировать студентов к изучению иностранных языков, они должны по-

нимать, насколько важно владеть иностранным языком для реализации профессиональной деятельности. Знание иностранных языков – это ключ к успеху и отличной карьере.

Мотивируя студентов к изучению иностранных языков, важно показать им ценность владения иноязычной коммуникативной компетенцией, вовлекая их в различные внеаудиторные мероприятия, такие как: конференции, международные конкурсы, фестивали, видеоконференции, программы международного академического обмена. Хорошо было бы организовывать встречи с работодателями, которые могли бы подтвердить важность знания иностранных языков сотрудниками компании и готовность работодателей оплачивать эту языковую компетентность. Финансовая поддержка специалистов тоже будет важным аргументом в пользу изучения иностранных языков. Многие компании сейчас обучают молодых специалистов в российских или зарубежных учебных заведениях на специальных курсах по совершенствованию уровня владения иностранным языком, тратя значительные средства на это, которые можно значительно сократить, повысив качество подготовки специалистов по иностранному языку в вузах.

Проведенное анкетирование студентов и специалистов разных специальностей Инженерно-технологической академии Южного федерального университета в городе Таганроге показало, что владение иностранным языком необходимо им для общения на бытовые темы, а также для осуществления профессионально-делового общения с иностранными партнерами. Что касается значимости иностранного языка для будущей профессии, то это, прежде всего, информация, необходимая для реализации профессиональной деятельности, полученная из иностранных источников. Специалисты и студенты подтвердили, что для профессиональной деятельности знания иностранного языка, умения получать информацию из различных иностранных источников, осуществлять общение с зарубежными партнерами очень важны. Студенты также связывают значимость иностранного языка для будущей профессии с достижением высокого социального положения в обществе, с возможностью получить высокооплачиваемую работу не только в России, но и за рубежом. Многие студенты отмечают, что иностранный язык

им необходим для общего развития и повышения уровня образования, для осуществления межличностного общения во время путешествия за границей. Это подтверждает, что современная молодежь стремится к получению знаний по иностранному языку, поэтому, будучи главным заказчиком высшего образования, предъявляет высокий уровень требований к системе образования как важному этапу социализации личности.

Общение со студентами показали, что уровень мотивации и познавательной активности студентов, прежде всего, связан со степенью сформированности их профессиональных интересов. Учитывая потребности студентов, профессиональные ситуации, в которых они могут оказаться, при организации процесса обучения иностранному языку в техническом вузе мы, прежде всего, определили необходимые знания, на которые студентам придется опираться, умения и навыки, которые им пригодятся в их профессиональной деятельности. Учитывая специфику языка профессиональной сферы общения, потребности специалистов при изучении иностранного языка всегда необходимо определять коммуникативные задачи, которые необходимо решать в любой профессиональной деятельности.

Модернизация процесса обучения иностранным языкам в вузе очень важна, так как со временем изменились условия жизни общества и соответственно система образования с ее целями, содержанием и технологиями обучения. «Идеи дисциплины, управления, культа специалиста стали постепенно замещаться идеями сотрудничества, диалога, уважения личности и ее прав, сосуществования культур и т. п.» [37, с. 49].

В современном обществе на первое место ставится высокое качество высшего профессионального образования. На смену «обучаемому как более или менее пассивному объекту образовательного воздействия выдвигается учащийся как активный субъект, приобретающий образование» [40, с. 17].

«В центре внимания оказывается студент – активный субъект, приобретающий образование в форме «личностного знания», современная парадигма образования образует личность и развивает его интеллект» [39, с. 38]. Следует подчеркнуть, что новая парадигма не перечеркивает прежнюю, а формируется на ее основе.

«Система образования должна продолжать традицию образования, сложившуюся во второй половине XIX – начале XX вв. и модернизировать традиционные образовательные технологии с учетом новых требований жизни» [37, с. 50].

Учитывая все, мы полагаем, что «фундаментализация процесса овладения иноязычной коммуникативной компетенцией является одним из путей повышения качества обученности студентов иностранному языку в техническом вузе, так как обеспечит обучаемых знаниями об иностранном языке, основными принципами и закономерностями их функционирования, что будет способствовать овладению полноценной иноязычной коммуникативной компетенцией» [20, с. 123]. «Генерализация знаний позволяет обеспечить и лучшее понимание, поскольку порождает структуру, которая значительно сильнее взаимодействует с новыми знаниями, чем отдельные факты. Чем больше разных связей с уже имеющимися знаниями, тем глубже и шире понимание нового материала» [43].

## **1.2. МЕТОДОЛОГИЧЕСКАЯ ОСНОВА КОНЦЕПЦИИ ФУНДАМЕНТАЛИЗАЦИИ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗОВ**

Новые тенденции развития экономики, технологий и общества в целом требуют коррекции подходов к высшему образованию. Основной упор будет сделан на практико-ориентированный подход к обучению, на формирование умения обучаться (самообучение), обучение базовым основам коммуникации.

В системе подготовки выпускника технического вуза дисциплина «Иностранный язык» в совокупности с другими гуманитарными дисциплинами имеет очень большое значение, так как студент во время обучения в вузе должен усвоить широкий спектр знаний, выработать умения и навыки их применения на практике, стать не только профессионалом высокого качества, но и личностью, обладающей научным мировоззрением и способной анализировать окружающую действительность. Следовательно, языковая подготовка студента в вузе является явной предпосылкой успешной деятельности специалиста в будущем.

При обучении иностранным языкам в технических вузах следует сделать акцент не на общефилологический, а на профессионально-прагматический подход к обучению, пересмотрев методологию обучения и сделав тщательный отбор лингводидактических методов, способствующих формированию у студентов умений решать профессиональные задачи, определяемые требованиями современного рынка труда.

В современных условиях наиболее значимыми иноязычными коммуникативными умениями специалиста можно считать следующие:

- умение осуществлять устную и письменную коммуникацию в профессиональной сфере;
- умение читать оригинальные тексты по специальности;
- умение переводить специальные материалы;
- умение писать сообщения, (доклады, планы, аннотации, рефераты и пр.);
- умение понимать на слух профессионально значимых сообщений.

Полипарадигмальность на современном этапе является основной методологией обучения иностранным языкам, так как она объединяет в себе различные концептуальные схемы и обеспечивает фундаментальность лингводидактического исследования, так как «приверженность к одной парадигме, т.е. к единственной концептуальной схеме или теоретической модели неизбежно приводит к неполному или одностороннему отражению существенных черт исследуемой области действительности» [4, с. 2].

Методология полипарадигмальности дает свободу профессиональному творчеству преподавателя, сотрудничеству преподавателя и студентов, так как она не отдает предпочтение какой-то одной технологии, а предусматривает смешение разнородных технологий обучения, беря самое эффективное из каждой технологии, и тогда процесс обучения является смешанным, с рациональным сочетанием традиционных и инновационных технологий, он является более эффективным. При обучении студентов технических специальностей иностранному языку мы используем смешанное обучение (blended learning), построенное на методологических основаниях полипарадигмальности.

«Смешанное обучение иностранным языкам является одной из последних инновационных методических разработок, основанных на идее смешения традиционных и инновационных технологий обучения» [7]. Традиционную работу «студент + преподаватель» мы смешиваем с компьютерными обучающими программами по обучению грамматической и лексической компетенции, при обучении аудированию мы используем видеоролики, при обучении говорению Интернет-ресурсы, видеоконференции, веб-квесты и другие инновационные технологии.

Интегративный подход к процессу обучения иностранным языкам, представляющий смешанное обучение, являющееся оптимальной технологией методологии полипарадигмальности, является продуктивным в техническом вузе, так как четко соответствует целям и условиям обучения иностранным языкам. При таком подходе ««интегральную личность» студента рассматривают как центральное звено образовательного процесса, в котором специальные знания интегрируются в структуру языковой личности будущего специалиста или параллельно во времени, или же вслед за интеграцией профессиональных знаний в структуру профессиональной личности» [47].

Методологической основой концепции фундаментализации языкового образования являются «филологические знания, способствующие целостному восприятию системы языка, культуры страны изучаемого языка и служащие специалисту орудием производства, необходимым ему исключительно функционально, в качестве средства реального общения с представителями других лингвокультур» [20, с. 68].

Важным условием фундаментализации языкового образования является разумное сочетание теоретической и практической подготовки студентов, сочетание традиционных технологий, основанных на принципах сознательно-ориентированного и контекстно-компетентностного подходов и инновационных мультимедийных технологий.

Мы считаем, что сознательно-ориентированный подход к обучению иностранным языкам является очень важным, хотя некоторые современные концепции и подходы к обучению иностранным языкам фактически отрицают роль сознательности в овладении



коммуникативной компетенцией. Мы полагаем, что если студенты, до конца не усвоив языковой материал, попытаются использовать его в коммуникации, то они сделают большое количество ошибок, что затем скажется на результативности процесса обучения. Н.В. Барышников считает, что «языковые знания – это фундамент, без которого может легко разрушиться все хрупкое здание коммуникативности» [2, с. 55], в том числе и профессиональной.

В своих работах психологи доказали необходимость опоры на сознание обучаемых при выработке навыков и умений. А.А. Смирнов отмечает, что «навык представляет собой автоматизированный компонент сознательно выполняемой деятельности» [41, с. 59]. Подлинно центральным, ведущим принципом в обучении А.Н. Леонтьев считал «принцип сознательности, который обеспечивает основательное знание фактов, определений, законов, глубокое смысловое понимание, осмысление выводов, обобщений, связанным с умением правильно выражать свои мысли в речи» [27, с. 109].

Важную роль при обучении иностранным языкам играют индивидуальные стили и стратегии овладения знаниями, а также индивидуальные способности обучаемого к овладению иностранным языком, их игнорировать нельзя. Способности – это «индивидуально-психологические особенности, обеспечивающие легкость и быстроту приобретения знаний, навыков и умений, но не сводящиеся к ним» [27, с. 112]. М.К. Кабардов определяет способности как обучаемость, потому что они связаны с учебной деятельностью. Он рассматривает «обучаемость как характеристику индивидуальных возможностей учащегося к усвоению учебной деятельности – запоминанию учебного материала, решению задач, выполнению различных типов учебного контроля и самоконтроля» [14, с. 176].

«Индивидуальные способности определяют стиль и стратегии овладения иностранным языком» [49, с. 439]. Тестирование студентов технического вуза с целью определения их типа интеллекта показало, что 86 % студентов технического вуза обладают логико-математическим типом интеллекта, определяющего их способности. «Студенты, имеющие логико-математический тип интеллекта, легко оперируют числами, обладают способностью находить взаи-

мосвязи между причиной и следствием, легко воспринимают логическую, последовательную презентацию материала» [48, с. 10]. Следовательно, учитывая тип интеллекта студентов, психологические особенности, влияющие на процесс усвоения, мы считаем, что разумно использовать сознательно-ориентированный подход к обучению иностранным языкам. «Сознательный подход и внимание к языковой форме также ценны, так как они помогают студентам осмыслить и обобщить получаемую языковую информацию, содействуют пониманию и способствуют естественным процессам овладения языком» [53, с. 108].

В практике преподавания иностранных языков часто наблюдается игнорирование языковых упражнений, которые не соответствуют целям коммуникативного обучения. «Наблюдается стремление «перескочить» через трудоемкий этап тренировки и оказаться сразу на «речевом уровне». Но «из-за отсутствия тренировки на языковом уровне не происходит и выхода в речь, а «речевые продукты» обучаемых изобилуют грамматическими ошибками» [2, с. 58].

Безусловно, выполнение языковых упражнений помогает сформировать первичный навык, не представляющий собой автоматизм, но для подлинной автоматизации языковой операции материалом требуется употребление языкового материала в речи, Б.А. Лапидус определяет это понятиями ««уровень владения языковым явлением», «уровень автоматизма (навыка оперирования языковым явлением)» как меры соответствия условий, в которых учащийся может достаточно свободно оперировать данной языковой единицей, соответственно условиям, предусмотренным целями обучения» [26, с. 92].

«Следующим важным подходом к обучению иностранным языкам студентов технических вузов является контекстно-компетентностный подход. Данный подход к обучению иностранных языков представляет собой динамическую модель перехода от учебной деятельности к профессиональной» [8, с. 27].

В контекстном обучении студенты находятся в деятельностной позиции, так как учебные предметы представлены в виде предметов деятельности (учебной, квазипрофессиональной, учебно-профессиональной); включается весь потенциал активности студента;

усвоение знаний студентами осуществляется в контексте разрешения ими будущих профессиональных ситуаций, что способствует развитию профессиональной мотивации; деятельность носит коллективный характер, что обуславливает формирование деловых и нравственных качеств личности будущего специалиста, позволяет каждому выполнять обучающую функцию по отношению к другим студентам; все это способствует превращению информации в средство профессиональной деятельности.

В своих работах А.А. Вербицкий пишет, что «при контекстном обучении активизация учебной деятельности и интенсификация профессиональной подготовки будущих специалистов достигается не за счет усиления интеллектуальной и иной нагрузки на обучающегося или использования резервных возможностей психики, а посредством организации педагогических условий достижения нескольких целей обучения и воспитания в одном потоке активности участников образовательного процесса» [8, с. 86]. Контекстный подход к обучению иностранным языкам в техническом вузе способствует повышению качества преподавания иностранного языка в высшей технической школе, так как студенты осознают, что полученные знания находят применение в будущей профессиональной деятельности. При контекстном подходе к обучению происходит переход от собственно учебной деятельности (в форме практического занятия) через квазипрофессиональную (игровые формы) и учебно-профессиональную (научно-исследовательская работа студентов) к собственно профессиональной деятельности. При обучении иностранному языку студентов в контексте будущей профессии знания, полученные студентами будут усваиваться в его контексте и формировать способности к выполнению профессиональной деятельности. При этом основной единицей работы студента и преподавателя в контекстном обучении будут не просто знания, а ситуация будущего профессионального использования знаний. Понимание ситуации начинается с самостоятельной постановки вопроса на основе текста и завершается нахождением ответа на него. Основным источником проблемных текстовых ситуаций является новая информация, усиливающая познавательную потребность.

**Основными лингводидактическими принципами современной концепции обучения иностранному языку в техническом вузе являются:**

- «1) принцип системности;
- 2) принцип обстоятельности в овладении языковыми знаниями;
- 3) принцип профессиональной направленности процесса овладения иноязычной коммуникативной компетенцией;
- 4) принцип готовности студентов к изучению иностранного языка;
- 5) принцип сочетания обучения и самообучения;
- 6) принцип соблюдения индивидуальной траектории овладения иностранным языком;
- 7) принцип преемственности в обучении иностранным языкам;
- 8) принцип модульности» [20, с. 68].

Самым важным принципом фундаментализации обучения иностранным языкам в техническом вузе является **принцип филологизации**. Низкое качество обученности студентов технических вузов иностранным языкам можно объяснить – отсутствием у них элементарных лингвистических знаний. Реализация принципа филологизации в обучении иностранному языку в техническом вузе позволяет студентам осознанно усвоить языковые явления, что в свою очередь способствует развитию умения сопоставлять, систематизировать грамматические явления, составлять с ними новые предложения.

Следовательно, для эффективного овладения иноязычным материалом требуются последовательные обучающие действия: объяснение, закрепление на основе некоммуникативных и условно-коммуникативных упражнений, а затем развитие речевых умений на базе коммуникативных упражнений.

При реализации принципа филологизации мы учитывали специфику технического вуза и выделили необходимый минимум языкового материала, необходимого для использования его в конкретных видах речевой деятельности, распределили его продуктивным и рецептивным видам речевой деятельности, для формирования умений и навыков профессионально ориентированного общения и чтения специальной литературы.

В содержание обучения были включены также компетенции, которые должны быть сформированы у студентов, чтобы обеспечить правильное использование в иноязычной речи языкового материала. Студенты не только должны понять языковые правила, но и овладеть соответствующими компетенциями (грамматической, лексической, фонологической, орфографической), позволяющими пользоваться языковым материалом в иноязычной коммуникации.

Нецелесообразно овладевать грамматической структурой не используя ее в речи, чтобы не получилось так, что студенты знают грамматическое правило наизусть, но при этом не могут сформулировать правильно предложение на иностранном языке. Поэтому необходимо совмещать тренировку грамматического явления с использованием его в иноязычной речи.

Необходимо также тренировать языковой материал в условно-коммуникативных и коммуникативных упражнениях, чтобы студенты усваивали нормы употребления грамматического явления в новом контексте в речи. Усвоение языкового материала посредством деятельности в процессе решения какой-либо речевой задачи способствует более прочному его усвоению и использованию в речи.

### **Принцип системности в обучении**

Систематизация знаний, которая позволяет увидеть частное явление как часть общего, всегда помогает не только их более успешному усвоению, но и сохранению в памяти на долгое время, легкому воспроизведению в силу установления дополнительных связей.

### **Принцип обстоятельности в овладении языковыми знаниями**

Студенты технических вузов иногда выучивают речевые образцы, используют их автоматически при построении предложений, но при этом они не всегда понимают используемые ими языковые формы. Принцип обстоятельности предусматривает объяснение студентам новых языковых явлений до того, как студенты будут использовать их в языковых упражнениях. Н.В. Барышников утверждает, что «быстро приобретенные навыки и умения быстро деавтоматизируются, разрушаются. В погоне за интенсификацией процесса обучения часто утрачивается обстоятельность в обучении

иностранным языкам. Зачастую изучаемые языковые явления не доводятся до навыкового уровня» [3, с. 62].

**Принцип профессионально ориентированной направленности процесса овладения иноязычной коммуникативной компетенцией**

Понятие профессиональной направленности обучения иностранному языку конкретизировано в программе по иностранным языкам для технических вузов как специально организованный процесс, направленный на реализацию целей, содержания, форм и методов обучения иностранному языку в контексте будущей специальности студентов, развитие профессиональных умений и личностных качеств, необходимых им для эффективной профессиональной деятельности. «Профессиональная направленность обучения иностранному языку представляет собой сложный динамический процесс, определяющий специфику содержания подготовки специалиста в соответствии с предметной сферой профессиональной деятельности» [38, с. 151]. Студенты технического вуза должны уметь осуществлять устную и письменную иноязычную коммуникацию в сфере профессиональной деятельности.

Принцип профессионально ориентированной направленности обеспечивается интеграцией дисциплины «Иностранный язык» в общий курс профессиональной подготовки будущего специалиста. Студенты используют опыт, полученный в курсе изучения специальных дисциплин, который помогает им в творческой деятельности по овладению иностранным языком с профессионально ориентированной направленностью коммуникативных.

**Принцип готовности студентов к изучению иностранного языка** связан с развитием внешней и внутренней мотивации, с успешностью выполнять деятельность, связанную с зарубежными контактами и требующую владения иностранными языками.

**Принцип сочетания обучения и самообучения**

Данный принцип направлен на объединение обучения и самообучения, на самостоятельное освоение учебного материала. Самостоятельная работа студентов играет большую роль в обучении, так как она побуждает студентов анализировать языковые явления и самостоятельно осваивать их значения. Обучение, при котором

студентам передаются готовые знания, является малоэффективной по сравнению с самообучением.

**Принцип соблюдения индивидуальной траектории овладения иностранным языком** предусматривает в процессе обучения обязательно учитывать индивидуальные особенности, интересы студентов, а также их уровень сформированности иноязычной коммуникативной компетенции.

**Принцип преемственности в обучении иностранным языкам** ассоциируется с последовательностью и системностью представления учебного материала. Преемственность характеризуется осмысливанием пройденного материала на новом, более высоком уровне, подкреплением имеющихся знаний новыми, благодаря чему качество знаний, умений и навыков повышается.

### **Принцип модульности**

Модульное построение курса обучения иностранным языкам обеспечивает его логичность и завершенность. Модульная технология основана на главной идее – студент учится сам, а преподаватель осуществляет управление его учением: мотивирует, консультирует и контролирует.

## **1.3. УСЛОВИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ КОНЦЕПЦИИ ФУНДАМЕНТАЛИЗАЦИИ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗАХ**

Для успешной реализации процесса языкового образования необходимо создать соответствующие условия, а именно:

- иметь рабочие программы, календарные планы и учебно-методическое обеспечение по дисциплине «Иностранный язык», соответствующее всем уровням подготовки;
- ориентироваться на международные и отечественные стандарты качества профессионального образования в условиях интеграции в единое образовательное пространство;
- обеспечить межпредметную интеграцию изучаемых дисциплин;
- осуществить дифференцированный подбор разнообразных форм, методов и подходов обучения с учетом специфики того или иного образовательного уровня;

- разработать лично ориентированные траектории изучения студентами иностранного языка, учитывающие специфику профессиональной подготовки, осуществляющие принципы индивидуализации и дифференциации учебного процесса;

- обеспечить учебный процесс современными информационными технологиями (компьютерными классами, интерактивными досками, аудио и видеоаппаратурой. Преподаватели должны иметь достаточный уровень информационной компетентности, чтобы грамотно использовать инновационные средства в учебном процессе, создавать собственные электронные учебные пособия, банки учебных заданий для каждого образовательного уровня в непрерывной многоуровневой структуре курса дисциплины, онлайн-курсы;

- осуществить мониторинг динамики и уровня сформированности компетенций и развития профессиональных интересов студентов.

А.С. Андриенко в качестве условий, способствующих развитию иноязычной профессионально ориентированной коммуникативной компетентности студентов, обучающихся в техническом вузе, выделяет «развитие мотивационных, волевых, эмоциональных и когнитивных качеств личности, имеющих важное профессиональное значение, а также способность к рефлексии, толерантности, эмпатии и др.» [1, с. 249].

В преподавании иностранных языков необходимо реализовывать дифференциацию и индивидуализацию обучения студентов, и это можно осуществить благодаря внедрению в учебный процесс инновационных технологий. Использование инновационных технологий при обучении иностранному языку позволит реализовать асинхронную организацию учебной деятельности, дистанционное обучение, создание образовательных Интернет-ресурсов, к которым относятся онлайн-курсы, электронные учебники, обучающие компьютерные программы, справочники и энциклопедии, словари и переводчики, электронные библиотеки; виртуальные экскурсии и путешествия, музеи и выставки; обучающие программные среды – тренажеры, квесты, деловые игры, программные средства, имити-



рующие ситуации; диспуты, форумы, телеконкурсы, телеконференции, видеоконференции; тестирующие, консультирующие и контролирующие программы, в том числе с удаленным доступом.

Реализовать индивидуализацию процесса обучения иностранным языкам можно и при синхронной форме организации учебной деятельности в следующих формах организации учебного процесса: поточно-групповая, групповая, индивидуально-ориентированная. При обучении иностранному языку необходимо сочетать фронтальную работу с группой и индивидуальной работой с отдельными студентами. Для этого необходимо подготовить дополнительный материал для наиболее успевающих студентов, и правильно организовать индивидуальную работу с отдельными студентами, помогая им восполнить пробелы, объясняя непонятый ими материал, расширяя их знания. Эффективными будут здесь индивидуальные консультации для студентов (помощь в преодолении учебных трудностей, ликвидации академической задолженности) или составление специального варианта учебной программы (индивидуальная программа), определяющей объем материала для усвоения, время его прохождения, индивидуальные формы работы, для того, чтобы студенты смогли пройти учебный курс в индивидуальном темпе.

На кафедре иностранных языков проходит формирование языковых групп в потоках, что позволяет осуществить отбор студентов в языковую группу в соответствии с их уровнем сформированности иноязычной коммуникативной компетенции, определенной при тестировании. Студенты распределяются по группам с учетом уровня обученности и личностных особенностей для работы по различным учебным программам.

Следующим фактором, оказывающим влияние на успешное овладение иностранным языком, являются лингвистические способности студентов. «Лингвистические способности составляют неотъемлемую часть когнитивной способности человека. Они существуют в качестве подсистемы общих когнитивных способностей, так как структура языка обязательно отражает интерпретативные возможности мозга: языки не могут быть организованы иначе, чем они могут быть выучены, т. е. обработаны мозгом» [18, с. 58].

Учитывая то, что лингвистические механизмы очень сложны, ученые доказывают, что язык невозможно выучить только при помощи способности к логическому мышлению и социальному взаимодействию, на успешность овладения языком влияет группа врожденных факторов, так как языковые способности имеют генетическую природу. Вот поэтому одни люди более способные к обучению языкам, чем другие. «Изучение иностранных языков может быть благоприятно для когнитивного развития студентов, несмотря на то, что с окончанием процесса овладения родным языком все основные лингвистические функции у человека уже сформированы. Лингвистическое развитие в родном языке заканчивается к 10 годам, но когнитивное развитие человека не прекращается, а продолжается» [27, с. 56]. Изучение иностранных языков продолжает развивать человека лингвистически. Каждому человеку присуща речевая способность к вербализации мысли, представляющая собой определенный набор способов овладения языками, в который входят способность к абстрактно-логическому мышлению, оперативная память, способность синтезировать и др. Все эти механизмы необходимы для осуществления речи. Если речевая способность, называемая иноязычными способностями, развита средствами родного языка, то это проявляется и в иноязычной речевой деятельности. Иноязычные способности составляют: вербальный интеллект, языковая рефлексия, аналитический когнитивный стиль, уровень языковой компетенции в родном языке, память, языковая интуиция, логическое мышление, способность к имитации и т. д. «Вербальный интеллект – это умение сопоставлять, анализировать, комбинировать и совершать прочие абстрактно-логические действия с лингвистическим материалом. Это способность осознать связь «форма — значение», способность к пониманию функции слов в потоке речи» [14, с. 178].

Рефлексия – это осмысление человеком своих действий, понимание того, каким образом получались знания. Одним из важных элементов лингвистической способности является фонетическая чувствительность, позволяющая анализировать звуки, идентифицировать их, воспроизводить звуки иностранной речи. Фонетическая чувствительность не зависит от грамматических способностей

и от степени развития памяти обучаемого, хотя она связана со способностью устанавливать ассоциации между буквой и звуком. Студент, плохо произносящий слова, будет плохо читать.

Эксперименты показывают, что при овладении иностранным языком студенты делятся на тех, кто ориентируется на анализ, и тех, кто полагается на память. Студенты технических вузов, обладающие аналитическим складом ума, предпочитают все анализировать, переосмысливать. Их лексический запас небогат, они не запоминают синонимы, но они стараются найти какие-то связи, представить схематично материал, так им легче освоить язык.

Опыт работы со студентами технического вуза показывает, что вербальный интеллект и языковая рефлексия важны на всех этапах обучения одинаково. Способность к фонетическому кодированию на ранних стадиях обучения особенно значима, когда студенты изучают новые слова, необходимо знать, как они произносятся правильно, что касается памяти, то она важна на всех стадиях обучения.

На успешность обучения иностранным языкам влияет «уровень языковой компетенции в родном языке и «чувство языка» – проявление сформированного металингвистического сознания» [14, с. 182].

Личностные качества студентов также оказывают влияние на успех в изучении иностранного языка, это, прежде всего, мотивация к изучению, трудолюбие, нельзя выучить язык, не приложив труда и упорства, умение взаимодействовать, проявлять интерес и любознательность. Бесспорно, зависимость успеха студента от этих факторов не так высока, как от лингвистических способностей, но учитывать тоже нужно.

Когнитивный стиль студента, представляющий комплекс психических особенностей индивида, обуславливающий его познавательные предпочтения, то, как студент любит учиться, как он представляет полученную информацию, также оказывает влияние на результаты обучения иностранным языкам. Так как студенты технических вузов имеют аналитический склад ума, при обучении иностранному языку они стараются разобраться в структуре языкового явления, обобщить имеющиеся знания, выделить важное, представить схематично. Успешно овладевая иностранными языками, они не всегда умеют эффективно общаться с другими людьми, взаимодействовать в группе. При объяснении грамматических явлений и лексики им лучше всего

представить все в таблицах, графиках и схемах. Учитывая данные факторы, влияющие на эффективное усвоение учебного материала, создавая необходимые условия для успешного обучения иностранному языку, можно значительно повысить качество обученности студентов технических вузов.

## **ВЫВОДЫ ПО ПЕРВОЙ ГЛАВЕ**

1. Учитывая возросшую потребность в квалифицированных специалистах со знанием иностранного языка, появляется необходимость повышения качества обученности специалистов иностранному языку, так чтобы их уровень владения иностранным языком был достаточным для осуществления профессиональной деятельности.

2. Целью языкового образования в техническом вузе становится формирование межкультурной профессионально ориентированной компетентности студентов. Помимо включения содержательного профессионального компонента в обучение иностранным языкам специалистов необходимо формировать профессиональную коммуникативную компетенцию специалиста, развивать профессиональные качества, профессиональное мышление средствами иностранного языка.

3. Необходима модернизация системы обучения иностранным языкам, так как условия обучения иностранным языкам в технических вузах являются некомфортными и даже достаточно жесткими: недостаточное количество аудиторных часов, перегруженность учебных групп, разноуровневая языковая подготовка.

4. Одним из условий фундаментализации языкового образования является разумное сочетание теоретической и практической подготовки студентов, сочетание традиционных технологий, основанных на принципах сознательно-ориентированного и контекстно-компетентностного подходов и современных мультимедийных технологий.

5. Современная концепция языкового образования в технических вузах реализуется на основе соблюдения перечисленных в монографии лингводидактических принципах.

6. Для успешной реализации процесса обучения иностранным языкам необходимо создать благоприятные условия и учитывать факторы, влияющие на эффективность усвоения материала, а также на развитие коммуникативных навыков.

## **ГЛАВА 2. СОВРЕМЕННАЯ СИСТЕМА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗОВ**

### **2.1. МНОГОУРОВНЕВАЯ СТРУКТУРА ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ**

Многоуровневая структура характеризует процесс обучения иностранным языкам в техническом вузе, состоящая из первого базового уровня, второго профессионально ориентированного и третьего уровня иностранного языка для научных целей (магистратуры и аспирантуры).

В современных условиях недостаточного количества времени, выделяемого на обучение иностранному языку в технических вузах, нужно правильно поставить цель: обучать иностранному языку через профессию. Это означает, что нужно создать содержательную структуру всего курса таким образом, чтобы языковой материал согласовывался со смежными специальными предметами так, чтобы не было ненужной информации, повторяющейся несколько раз, потому что это все может привести к снижению мотивации к обучению.

На первом уровне обучения иностранным языкам в технических вузах (первый – четвертый семестры), где пока еще нет специализации, содержание обучения состоит из общепрактического (повседневного), общенаучного и общепрофессионального вокабуляра, а также общепрактических лингвострановедческих фреймов. Адаптированные тексты социокультурной направленности используются в качестве основы обучения.

На втором уровне, где уже осуществляется профессионализация (пятый – восьмой семестры), «содержание определяет специфика предстоящей профессиональной деятельности, включающая темы и ситуации в рамках определенной профессиональной области (специальности), а также профессионально-прагматические фреймы, лексика данной специальности, а также правила оформления профессионально ориентированных текстов в письменной и устной формах» [19]. В качестве основы обучения используются

мало адаптированные и неадаптированные тексты по специальности.

На третьем уровне (девятый – десятый семестры) происходит значительное сужение тематики до рамок одного-двух фреймов, наиболее типичных для области научных исследований, проводимых студентами. Самыми важными компонентами содержания третьего этапа можно считать следующие:

- «реферирование, которое важно для систематизации информации, необходимой для формирования основы научного поиска;
- средства коммуникации для оформления научных текстов, в том числе текстообразующие понятия: «исследование», «методика и методология», «эксперимент», «сбор данных» и пр.;
- грамматические конструкции, наиболее типичные для научных текстов» [45].

Целью данного этапа можно считать «формирование комплекса актуальных для молодого ученого (магистранта, аспиранта) речевых умений, в том числе в области чтения специальных текстов, перевода, письма и устной речи (с особым акцентом на презентационные умения)» [21, с. 72].

Языковое образование в магистратуре или аспирантуре, ориентированное на научно-профессиональное направление, нацелено на выработку умений формулировать проблему исследования, гипотезу, ставить задачи, конспектировать, обобщать прочитанное, правильно составлять библиографию, оформлять ссылки на цитируемую литературу.

Модернизация профессионального образования нацелена на обучение иноязычному общению, формирование иноязычной профессионально ориентированной коммуникативной компетенции, необходимой для решения проблемы и достижения практического результата. Закладывая основы языковой компетентности у студентов, а именно знания грамматики, сформированный определенный лексический запас, необходимо вырабатывать у студентов умения грамматически правильно высказываться, употребляя в своей речи необходимую лексику, так, чтобы в дальнейшем эффективно использовать иноязычную речь в общении, демонстрируя сформированную коммуникативную компетенцию.

Сформированность иноязычной коммуникативной компетенции заключается в овладении определенными навыками и умениями, а также готовностью правильно применять лексические и грамматические средства в различных ситуациях реального общения. При формировании коммуникативной компетенции у студентов большое значение приобретает структура речи, которая определяется ситуацией и особенностью национально-культурного социума.

При разработке системы обучения иностранному языку в техническом вузе, основываясь на полипарадигмальной методологии, и реализуя принципы региональности, экономической целесообразности, профессиональной направленности, филологизации и другие методические принципы, мы попытались определить направления деятельности, ситуации и тематику, которая станет предметом обсуждения студентов; умения, которые нужно выработать у них, подготовив их к общению на иностранном языке в будущей профессиональной деятельности. Все это имеет большое значение для определения содержания обучения, так как в целях повышения мотивации при изучении языка следует учитывать как настоящие, так и будущие потребности студентов. При изучении потребностей и специфики языка профессиональной сферы общения мы выявили общие коммуникативные задачи, решение которых будет способствовать удовлетворению потребностей, характерных для любой профессиональной деятельности.

В процессе отбора профессионально ориентированных текстов мы опирались на рекомендации, высказанные в работах многих известных ученых, внесших большой вклад в развитие методических основ обучения иностранным языкам.

В.Н. Зыкова утверждает, что «профессиональное общение – это процесс развития контактов индивидуумов, направленный на выполнение совместной профессиональной деятельности и достижение положительных результатов» [13, с. 18].

Учитывая различные трактовки понятий «общение» и «профессиональное общение», мы сформулировали следующее определение: «учебное профессионально ориентированное общение – это совместная учебная деятельность, направленная на приобретение и обмен профессионально значимой информацией, установление

межличностных контактов и достижение коммуникативно-значимых результатов» [20, с. 176].

В условиях технического вуза обучение иностранному языку строится на принципах контекстного обучения, использующего коммуникативные ситуации, связанные с профессиональной деятельностью специалиста. Но того чтобы успешно реализовать профессионально ориентированное общение, прежде всего необходимо студентам усвоить лингвистические знания, сформировать навыки и умения применения этих знаний в речи, то есть развить необходимые компетенции. Следовательно, контекстный подход при обучении студентов иностранному языку непосредственно связан с компетентностным подходом.

За время обучения в университете необходимо сформировать у студентов профессиональную компетентность, а именно, профессиональную способность и готовность к решению профессиональных задач. Появляется еще одно понятие профессионально-коммуникативной компетенции, которая представляет собой готовность и способность к овладению предметными, научными знаниями в профессиональном общении. Формирование иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции особенно необходимо на стадии профессионального становления специалиста, так как она способствует получению предметно-коммуникативных знаний.

Очевидно, что при овладении навыками профессионального межкультурного общения все компоненты иноязычной коммуникативной компетенции очень важны. Если человек будет прекрасно владеть лингвистической компетенцией, знать культуру, особенности страны изучаемого языка, он не сможет успешно осуществить коммуникацию без владения стратегической компетенцией. Или, владея стратегическими умениями передачи информации, он не сможет правильно передать информацию без знаний соответствующей лексики и грамматики. Обучение всем компонентам иноязычной коммуникативной компетенции должно вестись на каждом этапе овладения иноязычным профессиональным общением, помня о том, что каждый из них играет важную роль при обучении иностранным языкам.



В заключении, мы, разделяя мнение многих ученых, считаем лингвистическую компетенцию основой для формирования коммуникативной компетенции, понимая под лингвистической компетенцией «знание языковых средств с определенным коммуникативным потенциалом, их функций и владение фоновыми механизмами речевой деятельности. Грамматические и лексические компоненты коммуникативной компетенции, являются тем фундаментом, на котором будет строиться все общение» [20, с. 47].

## **2.2. МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ВСЕМ ВИДАМ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ**

Для формирования лингвистической компетенции студентов в технических вузах мы предлагаем «экспликативно-коммуникативную методику обучения, условиями которой является опора на предварительно сформированную лингвистическую компетенцию и поэтапность формирования профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции» [20, с. 65]. Экспликативно-коммуникативная методика для формирования грамматической компетенции основывается на оптимальном сочетании объяснительно-иллюстративного и коммуникативного обучения. При обучении грамматики необходимо объяснить наглядно и доходчиво грамматические явления студентам, после этого закрепить этот материал, выполнив языковые упражнения до выработки грамматических навыков у студентов, чтобы они могли использовать данное грамматическое явление в продуктивных или рецептивных видах речевой деятельности. Усвоение грамматического явления будет прочным, если студент будет самостоятельно и осознанно овладевать знаниями и обстоятельно подходить к формированию навыков, чтобы в дальнейшем использовать усвоенный материал для выполнения коммуникативных задач, добиваясь взаимопонимания с партнерами.

Для формирования профессионально ориентированной коммуникативной компетенции также важна лексическая компетенция. Осуществляя профессиональную деятельность, специалистам необходимо вступать в процесс общения, и для этого они должны

использовать лексические единицы. Читая специальную литературу и получая «профессионально значимую информацию, необходимую для осуществления профессионального общения» [5, с. 62], студенты должны правильно переводить лексику, иначе они не смогут понять профессионально ориентированные тексты, которые являются «источником получения профессиональных данных, способствуют формированию коммуникативных умений и позволяют использовать иностранный язык для изучения специальности» [9, с. 92].

Так как технический вуз представлен большим количеством разных специальностей, то содержание обучения профессионально ориентированной лексической компетенции будет зависеть от изучаемой специальности и, следовательно, от лексического наполнения текстов и речевых ситуаций, соответствующих профессиональным интересам будущих специалистов. «Научно-технические тексты и профессиональное общение характеризуются наличием специальной лексики (профессионализмами и терминами), которая используется для осуществления профессиональной деятельности» [11, с. 75].

Для формирования лексической компетенции нами был разработан комплекс языковых, условно-коммуникативных и коммуникативных упражнений. Формирование лексических навыков следует осуществлять согласно алгоритму, состоящему из введения новой лексики; закрепления и автоматизации лексических умений и навыков, а также применения их в реальной коммуникации. При введении новой лексики необходимо использовать наглядность, давать дефиниции на иностранном языке, это будет способствовать лучшему усвоению лексического материала. Затем следует предложить студентам выполнить языковые и условно-коммуникативные упражнения, чтобы закрепить материал и выработать у них умения и навыки использовать лексику в профессионально ориентированном общении. На этапе применения лексики в реальной коммуникации необходимо выполнять коммуникативные упражнения. «На первом этапе введения новой лексики происходит «первичное закрепление ее с помощью языковых упражнений» [12, с. 52]. На втором этапе при усвоении лексики уместны некоммуникативные и

условно-коммуникативные упражнения, направленные на усвоение формы и значения новой лексической единицы, а именно, «дифференцировочные упражнения, направленные на выделение общих и отличительных признаков изучаемых лексических единиц; имитативные упражнения, способствующие запоминанию графической и звуковой формы слов; подстановочные упражнения, автоматизирующие механизм выбора слов при построении сообщений по аналогии; трансформационные упражнения, которые изменяют фразу, расширяя или сокращая ее; репродуктивные упражнения, способствующие воспроизведению фраз с усвоенными лексическими единицами» [12, с. 124].

Что касается третьего этапа, то он направлен на использование лексики в процессе профессионального общения. Студенты на данном этапе вовлечены в творческую деятельность по составлению плана прочитанного текста, написанию аннотации, ответам на вопросы и пересказу текста, выполнению научных проектов, ролевых игр, дискуссий.

### **Взаимосвязанное обучение всем видам речевой деятельности** **Обучение общению**

Обучение иностранным языкам в техническом вузе, согласно современным целям образования и требованиям, предъявляемым специалистам, необходимо строить, исходя из парадигмы «дискурс – общение – межкультурная профессиональная коммуникация» [52].

«В контексте реализации иноязычной коммуникативной подготовки студентов в техническом вузе коммуникация строится на основе связанного с профессией содержания, так или иначе организованного текстовой структурой и представленного в форме различных информативных сообщений-текстов. На основе иноязычного текста строится и обучение говорению» [24, с. 58].

При обучении говорению необходимо провести дополнительную работу по снятию лексических и грамматических трудностей. Прежде всего, следует интенсифицировать процесс обучения терминологии в техническом вузе и сформулировать основные требования к тексту, так как он является основной единицей информации в процессе обучения.

При отборе текстов для профессионально ориентированного обучения иностранному языку следует руководствоваться следующими критериями:

1) следует отбирать тексты, ориентированные на будущую профессию и распределенные по разным видам речевой деятельности, рецептивным и продуктивным, соответствующие коммуникативным потребностям студентов. Чаще всего данные тексты содержат информацию о различных приборах и устройствах, представляют инструкции или описания принципа действия устройств;

2) важно учитывать при отборе текстов насыщенность терминами и сложность в зависимости от этапов обучения (адаптированные или аутентичные);

3) для студентов технических вузов важно также, каким образом представлен текст, в печатном формате или с экрана компьютера;

4) при отборе важно учитывать источник и сферу применения: учебные тексты и научные тексты; интернет-тексты обоих типов (учебные и профессиональные): гипертексты, справочные тексты;

5) систему работы с отраслевой лексикой наиболее эффективно строить на базе гипертекстов при самостоятельной работе студентов с компьютером.

Следует также соблюдать следующие принципы отбора профессиональной терминологии для обучения студентов:

– «принцип коммуникативной и профессиональной направленности;

– принцип доминирования;

– принцип узнаваемости интернациональных слов;

– принцип частотности;

– принцип легкости или трудности усвоения» [12, с. 89].

Реализуя профессионально ориентированное обучение иностранному языку в рамках программы «Иностранный язык для специальных целей», сотрудниками кафедры иностранных языков Инженерно-технологической академии Южного федерального университета были разработаны учебные пособия «Computer Engineering», «Radio Engineering», «Electronic Engineering» и другие. Два учебных пособия получили гриф Минобразования и науки и рекомендованы как учебные пособия по английскому языку для

студентов технических специальностей и в настоящий момент активно используются для обучения в ряде технических вузов страны. Основным содержанием данных учебных пособий являются узконаправленные тексты по разным специальностям, языковой материал, различные темы и ситуации для обсуждения, способствующие эффективному формированию иноязычной коммуникативной компетенции будущих специалистов. Для организации самостоятельной работы студентов по усвоению грамматической и профессионально ориентированной лексической компетенции были созданы дополнительно к основным профессионально ориентированным учебным пособиям учебно-методическое пособие и компьютерная обучающая программа *Engineering Vocabulary in Use*, для формирования грамматической компетенции компьютерная обучающая программа «Экспликатор».

При обучении говорению следует соблюдать определенные стратегии и алгоритм обучения.

### **Алгоритм обучения говорению на основе прочитанного текста по специальности:**

- 1) вдумчиво прочитать текст, составить план высказывания;
- 2) использовать схемы и дидактические опоры, помогающие создать сообщение;
- 3) подбирать клише, организующие высказывание;
- 4) подобрать лексику и грамматические структуры, необходимые для высказывания;
- 5) выяснить смысл незнакомых слов и непонятных конструкций;
- 6) заменить незнакомые термины и конструкции синонимичными;
- 7) структурировать текст, предназначенный для вербального выражения;
- 8) осуществить монологическое высказывание.

Технологии обучения, такие как: «проектная методика, кейс-стади, дискуссия, деловые игры, мозговой штурм обеспечивают индивидуализацию и дифференциацию обучения, что в свою очередь способствует повышению мотивации к обучению» [32, с. 347]. При обучении говорению необходимо использовать на занятиях по

иностранному языку игровые и проектные технологии. Через игровые ролевые модели происходит формирование конкурентоспособного специалиста в направлении интеллектуально-профессионального, творческого образа жизни. Применение ролевых игр при обучении иностранному языку способствует эффективному формированию у студентов необходимых компетенций для реализации профессионального общения.

Эффективным методом обучения профессиональному иноязычному общению является метод мозгового штурма. Задача данного метода заключается в том, чтобы вовлечь участников в обсуждение проблемы, каждый человек может свободно предлагать решения проблемы, не боясь критики со стороны участников дискуссии. Напротив, каждый человек должен одобрять других и воодушевлять на высказывание различных идей. Только такие условия могут студентам быть по-настоящему творческими.

Процедура мозгового штурма включает следующие основные стадии:

- презентацию проблемы обсуждения и условий обсуждения;
- стадию генерации идей;
- стадию критики, защиты, обсуждения идей;
- итоговую стадию принятия решения или обобщения результатов.

На стадии генерации идей запрещается критиковать любые предложения и мысли, даже самые непонятные и нелепые. Строгое соблюдение процедуры позволяет развести во времени генерацию идей и их критику, что минимизирует стрессы в процессе генерации идей и повышает тем самым продуктивность мышления. Метод мозгового штурма рассматривается не только как эвристический, но и как диалогический, например, диалог-переформулирование повествовательных реплик в вопросительные; диалог-спор; диалог-согласие и другие.

Следовательно, применение на занятиях по обучению иностранному языку студентов «активных методов обучения (круглый стол, дискуссия, мозговой штурм, технология ситуационного анализа, деловая игра, тренинг, проблемное обучение, метод проектов и т. д.) будет способствовать развитию современной личности и

подготовке конкурентоспособного специалиста с широким спектром знаний и профессиональных умений» [35, с. 124]. Преподаватели кафедры иностранных языков Южного федерального университета в течение многих лет внедряют в учебный процесс данные технологии обучения говорению студентов, следует заметить, что результаты сформированности иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции у студентов свидетельствуют об эффективности применяемых технологий и подтверждают тот факт, что студенты осознают то, что знания иностранного языка дают большие возможности для самосовершенствования и в дальнейшем получения интересной и высокооплачиваемой работы.

### **Обучение чтению**

Согласно современным требованиям, предъявляемым к специалистам в области иностранных языков, следует помнить, что при обучении иностранным языкам в технических вузах чтение является одним из самых важных видов речевой деятельности наряду с говорением, следовательно, необходимо уделить особое внимание формированию умению читать и хорошо ориентироваться в современном информационном пространстве. Важно развивать у студентов умение не только бегло читать, но и понимать прочитанное, для того, чтобы затем использовать получаемую информацию в профессиональном общении. Владея иностранным языком, студенты смогут получить знания в области специальных дисциплин из зарубежных источников, самостоятельно осуществлять поиск нужной информации из книг и журналов по специальности для подготовки к написанию курсовых и дипломных работ.

Полученная информация в процессе чтения литературы по специальности меняет отношение студента к будущей работе, формирует профессиональную направленность, развивает заинтересованность в получении еще большей информации, касающейся его специальности, чтобы с легкостью решать профессиональные задачи. А.А. Леонтьев утверждает, что «мы не просто воспринимаем и читаем текст, а, как правило, используем его в качестве ориентировочной основы для другой деятельности» [27, с. 46].

Читательская компетенность выступает «критерием высокого уровня профессиональной образованности» и является «интегративной характеристикой конкурентноспособной личности» [50, с. 34].

Читая литературу, студент постоянно самообразовывается, совершенствует свои способности в обработке полученной информации, расширяет свой кругозор, получая междисциплинарные знания, необходимые для его дальнейшей работы.

Так как при чтении профессионально ориентированных текстов встречается много новых слов для студентов, важно научить их использовать максимальное количество «лингвистических (словообразовательные элементы, графическая форма, грамматические структуры, узкий контекст, термины) и экстралингвистических опор (заголовок; предисловие; смысловые опоры иллюстрации; методические инструкции), помогающих пониманию специального текста» [28, с. 12].

Развивая у студентов умения использовать лингвистические опоры при чтении, необходимо научить их узнавать знакомые слова и фразы в тексте, опираясь на знакомую графическую форму. Важно также при обучении чтению развивать у студентов умение понимать незнакомую лексику в контексте.

Студенты должны научиться определять значение незнакомых слов по наличию общего корня со словами родного языка, узнавать интернациональную лексику, а значит использовать компетенции, которыми они уже владеют, но в новых условиях.

На кафедре иностранных языков М.Г. Бондаревым в рамках курса «Иностранный язык для специальных целей» была создана узконаправленная компьютерная программа по обучению чтению профессионально ориентированных текстов по радиотехнике, основанная на современных подходах к обучению пониманию текста, в которой содержатся оригинальные предтекстовые, текстовые и послетекстовые задания, мотивирующие студентов к общению.

Так как профессионально ориентированные тексты изобилуют специальной терминологией, в основе которой преобладают аффиксы и префиксы, то здесь помогут пониманию текстов знания словообразовательных моделей, а также интернациональная лексика и знание специальных предметов профессиональной направленности.

Понимание специального текста происходит с опорой на жизненный опыт, приобретенный студентами при изучении профильных дисциплин на русском языке.



Отбирая тексты для обучения профессионально ориентированному чтению, мы руководствовались признаками, описанными С.К. Фоломкиной, а именно:

- «целостность;
- смысловая законченность;
- соответствие адаптированных текстов характеристикам оригинальных текстов;
- языковая доступность;
- содержание, мотивирующее студентов;
- информационная насыщенность;
- величина текста» [44, с. 65].

Самым важным критерием отбора текстов является содержащаяся интересная и полезная информация для студентов.

При обучении чтению иноязычных профессионально ориентированных текстов необходимо формировать речевые умения чтения. Е.Н. Соловова относит к ним умения «извлекать информацию из текста в том объеме, который необходим для решения конкретной речевой задачи, используя определенные технологии чтения» [42, с. 158].

Хотелось бы поделиться опытом обучения профессионально ориентированному чтению с использованием узконаправленной обучающей компьютерной программы. Мультимедийные технологии позволяют использовать отличные от обычной книги способы кодирования и декодирования информации, иные схемы понимания текста, они позволяют обучать по-другому.

Следует отметить, что из большого количества существующих классификаций видов чтения мы для обучения чтению студентов технических вузов взяли за основу классификацию С.К. Фоломкиной, выделившей просмотровое, ознакомительное, поисковое и изучающее виды чтения.

Аутентичный текст на иностранном языке, представленный в электронном виде и соответствующий всем критериям, является единицей обучения профессионально ориентированному чтению с использованием компьютерной программы.

При обучении профессионально ориентированному чтению с использованием компьютерной программы появилась возможность представить профессионально ориентированные тексты в электронной среде с использованием гипертекстовой технологии.

«Под гипертекстом понимается представление текстовой и мультимедийной информации как сети связанных между собой при помощи механизма гиперссылок компонентов, в которой читатели получают свободу перемещаться нелинейным образом и обладающей высокой степенью интерактивности» [6, с. 82].

Гипертекст при обучении профессионально ориентированному чтению дает возможность визуализации текстовой информации и моделирования реальных ситуаций при переходе от одного вида чтения к другому. Компьютерная программа по обучению профессионально ориентированному чтению позволяет использовать в качестве гиперссылок ссылки на дополнительный текстовый материал, словарь терминов и понятий, грамматический справочник.

Мультимедийность обеспечивает качественно новый уровень восприятия информации, воздействуя на читателя всеми средствами за счет объединения текстового, визуального и звукового представления материала. Использование электронного учебного пособия способствует увеличению объема предъявляемой учебной информации; реализации принципа индивидуализации обучения; значительному повышению мотивации студентов к изучению иностранного языка; а также эффективной организации самостоятельной работы, которая в свою очередь будет способствовать качественному усвоению учебного материала.

«Разработанный алгоритм обучения с помощью электронного учебного пособия со следующей последовательностью действий: презентация учебной информации → выполнение обучаемым необходимых учебных действий → установление правильности ответа → регистрация правильного ответа или возможность исправления ошибок → фиксирование итогового результата является очень эффективным при обучении чтению» [6, с. 105].

Содержание обучения профессионально ориентированному чтению составляют сферы и тематика профессионального общения, аутентичные тексты, языковой и речевой материал, а также справочно-информационный материал.

Для эффективного формирования лексического навыка в электронном учебном пособии используется лексический комментарий, интегрированный электронный словарь, а также языковые упражнения для тренировки изучаемой лексики.

Для снятия грамматических трудностей в процессе работы с компьютерной программой студентам рекомендуется изучить грамматическое явление, используя грамматический справочник на предтекстовом этапе и выполнив языковые упражнения для закрепления навыков употребления и узнавания этого материала в новых ситуациях. Грамматический материал, представленный в справочнике, предлагался в соответствии с особенностями отобранных текстовых материалов в юните, а также с требованиями программы.

Алгоритм работы над текстом в мультимедийном учебном пособии «Radio Engineering» представляет следующие этапы: «предтекстовый этап – языковые (предречевые) упражнения, текстовый этап – собственно чтение текста, послетекстовый этап – контроль понимания содержания, и этап актуализации полученной в ходе чтения информации – анализ и оценка прочитанного, дискуссия по проблеме текстов» [6, с. 156].

Электронное учебное пособие содержит 15 юнитов. Каждый юнит включает следующие разделы: фонетические упражнения, способствующие отработке навыков произношения труднопроизносимых слов; лексические и грамматические упражнения для снятия трудностей на предтекстовом этапе; просмотровое, ознакомительное и изучающее чтение (три текста, объединенных общей тематикой); послетекстовые упражнения, нацеленные на контроль понимания текста, коммуникативные упражнения, выводящие в речь (дискуссии, ситуации и другие виды работ); дополнительные тексты для чтения.

Представленные в электронном учебном пособии «Radio Engineering» «формы текущего, промежуточного и итогового контроля, наряду с самоконтролем, а также творческие задания проектного характера способствуют перераспределению ролей преподавателя и обучаемых в процессе обучения иностранному языку для специальных целей, усилению степени автономии обучаемых» [6, с. 104].

Обобщая все, следует представить алгоритм понимания иноязычного профессионально ориентированного текста, который включают следующие действия:

- 1) прочитать заголовок, высказать свое предположение о тематике текста;
- 2) привлечь специальные знания по тематике текста;
- 3) активизировать накопленный языковой опыт: лексический и грамматический материал;
- 4) вдумчиво прочитать иноязычный текст;
- 5) подчеркнуть и осмыслить ключевые слова;
- 6) выполнить систему упражнений по содержательному поиску и др.;
- 7) обозначить смысл иноязычного текста в форме краткого резюме;
- 8) обдумать возможности применения полученной информации.

### **Обучение аудированию**

Следует упомянуть еще один очень важный вид речевой деятельности, аудирование, обучение которому должно осуществляться на каждом занятии.

Аудирование – это способ развития устного восприятия речи (слушания и понимания устного текста). Также, как письменный текст способствует развитию навыков чтения и письма, также и устный текст способствует не только пониманию на слух, но и воспроизведению устного текста. Как отмечает Н.В. Елухина, «аудирование составляет основу общения, с него начинается овладение коммуникацией. Опыт свидетельствует, что наибольшие трудности при иноязычном общении человек испытывает при восприятии и понимании речи на слух, поэтому развитие и совершенствование навыка аудирования является обязательным условием в обучении будущего специалиста иностранному языку» [11, с. 13].

Поскольку в техническом вузе ставится задача обучению языку профессиональной коммуникации, аудированию необходимо уделять время с целью добиться понимания на слух профессиональной речи, изобилующей научной и технической терминологией.

Однако аудирование с использованием аутентичных материалов на технические темы имеет существенный недостаток: так как

речь идет о материалах, созданных для носителей языка не в дидактических целях, как правило, на записях присутствует речь непрофессиональных дикторов, эта речь может обладать индивидуальными особенностями, что может серьезно затруднить использование таких материалов. Индивидуальные ограничения каждого конкретного процесса обучения обязательно должны учитываться квалифицированным преподавателем.

Возможно, для студентов технических специальностей будет более уместным использование видеоматериалов для развития навыков устной речи. Такие материалы позволяют имитировать погружение в естественную речевую среду на уроках иностранного языка. Видеоматериалы проще воспринимать, поскольку устная речь сопровождается видеорядом, а иногда на экране можно наблюдать ведущего или диктора, произносящего текст, что также облегчает восприятие.

С учетом особенностей процесса обучения языку в техническом вузе, не всегда высокого уровня изначальной подготовки обучающихся, использование видеоматериалов может стать хорошим компромиссом между необходимостью работы над устной речью и сложностью для восприятия аутентичной профессиональной речи.

Мы предлагаем студентам небольшие видеоролики (например, с портала YouTube.com), посвященные таким темам, как лазеры, сверхпроводники, история компьютеров, величайшие изобретения всех времен. Также в сети можно найти достаточно много материалов по техническим дисциплинам, таким как, например, системы автоматического управления – от небольших роликов об истории управления до целых курсов лекций. Также доступны курсы лекций по специальным дисциплинам на сайтах зарубежных технических вузов, например, Массачусетского технологического института.

Использование аутентичных видеоматериалов отлично вписывается в рамки подхода CLIL, поскольку объединяет в одном процессе приобретение профессиональных знаний и изучение другого языка. Таким образом, можно говорить о том, что использование аутентичных видеоматериалов реализует информационную функцию. Однако эта функция далеко не единственная. Также можно указать на мотивационную функцию: просмотр аутентичных видео

на профессиональные темы, интересующие студента, показывают ему, что он может понять язык, который изучает. Это приносит удовлетворение и дает импульс к дальнейшему обучению и достижению целей обучения, а также использование видео позволяет моделировать различные реальные ситуации, как профессионального, так и бытового характера.

### **Алгоритм понимания на слух иноязычного текста по специальности:**

- 1) знакомство с заголовком и предположение о тематике текста;
- 2) привлечение специальных знаний по тематике текста, предназначенного для прослушивания;
- 3) использование схем и дидактических опор, которые призваны оптимизировать действия по пониманию речи на слух;
- 4) активизация накопленного языкового опыта: лексического и грамматического материала;
- 5) вдумчивое прослушивание иноязычного текста;
- 6) выписывание слов и конструкций, значения которых требуют уточнения;
- 7) выяснение смысла незнакомых слов и непонятных конструкций;
- 8) внимательное прослушивание звучащего текста во второй раз, делая при необходимости записи;
- 9) выполнение заданий, направленных на вывод полученной из текста информации в коммуникацию.

### **Обучение письму**

Обучение письму в техническом вузе является важным аспектом, так как студенты должны обладать навыками письменного изложения информации. В данном разделе хотелось бы описать методику обучения академическому письменному дискурсу, применяемую в практике преподавания иностранного языка на кафедре иностранных языков Инженерно-технологической академии Южного федерального университета. Прежде всего, следует рассмотреть разновидности и жанры, в которых реализуются «стратегии научного дискурса, а именно: научную статью, монографию, диссертацию, научный доклад, выступление на конференции с докладом, научно-технический отчет, рецензию, реферат, аннотацию и тезисы» [30, с. 28]. Научная статья, в которой представлены все

признаки научного дискурса, является его самой важной разновидностью. Так как научные статьи разнообразны по форме, в качестве критериев для классификации видов научных статей необходимо учитывать:

- к какой области научной деятельности (лингвистической, технической, психологической и т. д.);
- какую задачу, ставил перед собой автор статьи, является ли она описанием результатов научного исследования или это просто обзорная статья);
- имеет ли статья теоретический или прикладной характер.

Оптимальным в методике преподавания иностранных языков подходом к обучению письменной речи является «процессуальный подход, ориентированный на продукт речевой деятельности – письменное высказывание, которое выступает в качестве стандарта, образца, подлежащего анализу и имитации. Путь от анализа текста-образца к созданию самостоятельного письменного сообщения – такова типичная схема работы, сложившаяся в рамках данного подхода» [21, с. 14].

Алгоритм действий по овладению навыком порождения письменной речи может быть представлен несколькими этапами.

На первом этапе при обучении письму следует прочитать, осмыслить и проанализировать тексты, являющиеся образцами разных стилей и жанров. Студенты изучают эти образцы для выявления характерных особенностей этих текстов, таких как: особенности лексики, грамматики, особенности композиционной организации и стиля.

Далее на втором этапе работы студенты пытаются строить высказывания по аналогии со структурными единицами разных уровней, содержащимися в тексте-образце. «Типичными упражнениями являются следующие: заполнение пропусков, дополнение предложений, укрупнение единиц текста, объединение простых предложений в сложные, предложений – в абзацы, логическая перегруппировка предложений, абзацев, построение абзаца на основе ключевого предложения, создание текста на основе абзаца, т.е. расширение» [15, с. 116].

На заключительном этапе свободного письма студенты самостоятельно создают текст без опоры. Преподаватель проверяет и

оценивает работу на предмет соответствия предъявляемым требованиям логики построения, стилистической выдержанности и языковой правильности. «Основными критериями оценки выполненных работ являются грамматическая и орфографическая корректность написанного, а также соответствие правилам развертывания текста» [51, с. 58].

Говоря о содержании обучения, следует начать с отбора языкового материала, т.е. грамматических структур и словарных единиц, которые необходимо усвоить. Согласно новой концепции профессионально ориентированного обучения иностранному языку в высшей школе, содержание обучения должно включать предметные и лингвистические аспекты. «Первое охватывает тематику и ситуации общения, которые будут востребованы специалистами в их будущей профессиональной деятельности, второе включает типы текста и типы дискурса, умения, навыки и стратегии их восприятия и продуцирования, функции использования языка, грамматические структуры, лексику и орфографические средства» [31, с. 89]. Все вышеназванные категории важны для проектирования курса «Английский язык для научных целей».

«Такой подход к определению содержания соответствует трем составляющим иноязычной коммуникативной компетенции: лингвистической, дискурсивной и деятельностной, представленной в концепции Р.П. Мильруда» [29, с. 100].

Лингвистическую составляющую содержания представляют знание норм использования лексико-грамматического материала в научной статье и умения строить грамматически и лексически правильные высказывания. Дискурсивная составляющая включает знание норм и стереотипов поведения в сфере научного общения, умение на практике применять их, создавая различные тексты. Деятельностная составляющая включает использование лингвистических знаний и дискурсивных умений в реальных условиях научного общения.

Следовательно, невозможно написать хорошую научную статью не владея прочными знаниями грамматики, а также общенаучной и специальной лексики, так как развитие лингвистической составляющей иноязычной дискурсивной компетенции студентов



предполагает, прежде всего, овладение языковым (лексико-грамматическим) материалом.

«Композиционный формат для всех научных статей практически одинаков и, как правило, включает следующее:

- тематическое ядро: название статьи, имена авторов, аннотация, ключевые слова, иногда список сокращений;
- основная часть: введение, методы и материалы, результаты и обсуждение, заключение;
- дополнительные секции: слова признательности, ссылки на цитируемую литературу, приложения» [21, с. 14].

Введение, будучи композиционным элементом основной части научной статьи, выполняет функцию определенного «мостика», соединяющего широкую область исследования и конкретного эксперимента; методы и материалы представляют описание этого эксперимента; результаты и обсуждение соотносят результаты эксперимента с более широкой академической областью, заключительная часть формирует выводы и указывает перспективы применения результатов эксперимента.

Деятельностная составляющая содержания обучения включает в себя этапы ориентировки, планирования, составления наброска, пересмотра наброска, редактирования и подготовки финальной версии научной статьи.

На этапе ориентировки необходимо определить, с какой целью пишется статья и кому она может быть адресована, интересна и полезна. Студенты анализируют данные результатов эксперимента, обсуждают их в формате дискуссии или вопросно-ответной работы.

На этапе планирования они придумывают название статьи; составляют примерный план написания статьи с учетом ее композиционного и риторического построения; подбирают соответствующий языковой материал и формируют абзацы, предложения.

Затем студенты пересматривают набросок, анализируя его с точки зрения соответствия поставленной цели, проблеме, плану, они это делают самостоятельно или обращаются за помощью к преподавателю.

На этапе редактирования они корректируют информацию и стиль; находят неточности словоупотребления; ошибки в лексико-

грамматической и лексико-синтаксической сочетаемости; проверяют орфографию и пунктуацию.

В процессе написания статьи студенты могут нарушать данный алгоритм действий, они могут возвращаться к предыдущим стадиям, перечитывать написанное, корректируя что-то или перефразируя.

Задания при обучении письменному дискурсу подразделяются на подготовительные и речевые, разумное сочетание позволит сформировать необходимые умения выражать на письме определенные намерения и порождать дискурс различного жанра.

**Алгоритм составления письменного сообщения:**

- 1) знакомство с темой письменного сообщения, осмысливая цель написания;
- 2) привлечение специальных знаний по теме письменного сообщения;
- 3) использование схем и дидактические опор для оптимизации действий по составлению письменного сообщения;
- 4) планирование письменного сообщения: вступления, основной части, заключения;
- 5) подбор клише, организующих основные части письменного сообщения;
- 6) обозначение лексических единиц и грамматических структур, соответствующих коммуникативной задаче;
- 7) структуризация текста, предназначенный для письменного выражения;
- 8) коррекция ошибок и внесение необходимых дополнений.

### **2.3. РОЛЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗАХ**

В связи с тем, что роль и социальный статус иностранного языка возрастает в современном обществе, соответственно, меняются требования к преподаванию иностранного языка, к преподавателю и системе его лингвометодической подготовки в вузе.

Требования к подготовке современного преподавателя иностранного языка отражены в Федеральном государственном стандарте высшего профессионального образования к его результа-

там – «овладение совокупностью компетенций, характеризующих профессиональную компетентность преподавателя, профессиональная готовность преподавателя, которая определяется целостностью лингвистической и методической подготовки в соответствии с социальной ролью и задачами дальнейшей профессиональной деятельности – осуществление языкового образования» [23, с. 94].

В условиях реализации профессионально ориентированного обучения иностранному языку разумно использовать профессионально-прагматический подход, интегрирующий цели изучения предметов по специальности и цели преподавания иностранного языка, при котором дисциплина «Иностранный язык» должна иметь прочные связи со специальными профилирующими дисциплинами.

Содержанием языкового образования, прежде всего, должен быть текстовый материал, соответствующий специальности студентов, тогда процесс обучения будет успешным, так как у студентов появится мотивация к изучению того материала, который будет им нужен в их дальнейшей профессиональной деятельности. Работа по отбору профессионально ориентированному текстовому материалу должна осуществляться совместно с сотрудниками выпускающих кафедр.

Преподавателю, преподающему иностранный язык для специальных целей, необходимо не только знать терминологию специальности, преподаваемой на иностранном языке, но и иметь представление о тех технических процессах и явлениях, которые студенты изучают в рамках специальных дисциплин на русском языке. Главная задача преподавателя – создать условия, при которых студенты вступали бы во взаимодействие друг с другом и с преподавателем, обмениваясь и получая профессионально ориентированную информацию.

В настоящее время изменились требования, предъявляемые к преподавателю иностранного языка, преподающему в техническом вузе, в понятие «профессиональная компетенция» преподавателя иностранного языка для специальных целей включаются помимо лингвистических знаний дополнительно знания той специальной

дисциплины, которая преподается в конкретном учебном заведении.

Многие ученые полагают, что «преподаватель иностранного языка не должен иметь специальное образование помимо лингвистического, но он должен знать основы профильной дисциплины, преподаваемой в вузе, и уметь строить свое обучение на принципах междисциплинарности, интерактивности и интегративности» [23, с. 95]. Это главное отличие преподавателя английского языка, так называемого General English (GE) от ESP преподавателя (для специальных целей). Опыт работы и исследования по выделению общих и отличительных черт у преподавателей, преподающих иностранный язык для общих и специальных целей, показали, что функции ESP преподавателя значительно шире, чем General English преподавателя, из-за особенностей профессионально ориентированных программ. Помимо навыков, которым должен обладать преподаватель иностранного языка, как в лингвистическом, так и в специализированном вузе, преподаватель языка для специальных целей должен иметь представление о специальности, которую изучают студенты на русском языке, чтобы правильно организовать обучение, помогая студентам реализовывать профессиональное общение. Кроме того, «в круг проблем, с которыми сталкиваются преподаватели иностранного языка для специальных целей, можно включить следующие:

- а) работа с профессиональными текстами;
- б) определение уровня специализированности содержания учебного материала;
- в) наличие хотя бы основ специальных профессиональных знаний (профильного образования)» [34, с. 186].

Таким образом, в профессиональной деятельности преподавателя были выделены «шесть аспектов профессиональной компетентности преподавателя иностранного языка для специальных целей:

- коммуникативный – готовность к коммуникации в широком и узком смысле, готовность к социальному (в том числе межличностному) взаимодействию;
- когнитивный – обусловленный уровнем интеллектуального развития;
- технический – владение методикой преподавания;

- лингвострановедческий – сформированность культурологической картины мира;
- профессионально-дискурсивный – расширение картины мира за счет узкоспециальной осведомленности, подразумевающей владение специальными фреймами;
- мотивационный – мотивированность к педагогической деятельности и самосовершенствованию» [23, с. 95].

Следует заметить, что наряду с языковой и психолого-педагогической подготовкой будущего преподавателя иностранного языка для специальных целей он должен иметь основы профессиональной методической культуры, так как ему будут жизненно необходимы умения проектировать, организовывать, мотивировать, контролировать и другими.

При организации процесса обучения профессионально ориентированному иностранному языку компенсировать недостаток профессионально ориентированной компетенции преподавателей можно за счет привлечения для обучения специалистов с техническим образованием и достаточным уровнем иноязычной подготовки. Преподавателями иностранного языка для специальных целей могут быть специалисты профильных кафедр, прошедшие долгосрочные курсы на иностранном языке, а также специалисты с дополнительной квалификацией «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации». В Южном федеральном университете осуществляется подготовка специалистов в области дополнительной квалификации «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» в течение двух лет, которые в дальнейшем привлекаются для реализации курсов «Иностранный язык для специальных целей». Однако они обязательно должны проходить повышение педагогической и лингвистической квалификации на ФПК или через систему специализированных семинаров. Преподаватели, имеющие специально-техническую и иноязычную коммуникативную компетентность, смогут реализовывать языковое образование студентов технических вузов на качественно новом уровне.

## **2.4. СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА**

Совершенствование языкового образования в технических вузах с целью повышения качества подготовки специалистов требует не только пересмотра содержания учебной дисциплины, внедрения инновационных методов преподавания, но и обновления учебно-методического обеспечения учебного процесса.

Учитывая все это, появляется потребность в профессионально ориентированных учебных пособиях по иностранному языку нового поколения, содержание которых разработано с учётом специфики содержания разных специальностей, и построено на основе коммуникативной и компетентностной модели выпускника конкретного вуза.

Создание профессионально ориентированных учебников, отвечающих современным требованиям, является непростой задачей для их авторов, так как в век быстрого развития науки и техники и постоянных социальных изменений срок жизни учебного пособия, разработанного для студентов технической специальности, не может быть долгим. Профессионально ориентированные учебные пособия содержат аутентичный материал, который описывает технологические процессы, приборы, различные устройства, их принцип действия, но так как наука не стоит на месте, а постоянно развивается, выдавая все новые и новые изобретения, это значит, что информация быстро устаревает, те проблемы, которые активно обсуждаются сегодня, через несколько лет уже не будут актуальными. Следовательно, необходимо время от времени менять учебный материал, пересматривать тексты, темы и ситуации для обсуждения, что повлечет за собой изменение лексического наполнения профессионально ориентированных учебников.

Создается большое количество разных учебников, учебно-методических пособий, подбирается учебный материал для осуществления процесса обучения иностранным языкам, поэтому вначале следует определиться со значением терминов «учебник», «учебное пособие», «учебный материал». Даны разные определения данным терминам, но нам ближе трактовка этих терминов Р.П. Мильрудом,

который считает целесообразным использовать следующее определение. Учебник иностранного языка – это «основной комплекс материалов для достижения программных образовательных целей по учебной дисциплине, успешного решения учебновоспитательных задач, формирования предметной компетентности у учащихся, интеллектуального и личностного роста, и, в целом, создания благоприятных возможностей для учебных достижений» [29, с. 100]. Данное определение, на наш взгляд, полностью соответствует современным представлениям об учебнике, который может быть представлен как на бумажном, так и на электронном носителе. Определение учебника, сформулированное Р.П. Мильрудом, четко отражает актуальные для профессионально ориентированного обучения характеристики учебника: формирование предметной компетенции студентов, а также иноязычной коммуникативной компетенции и развитие личностного потенциала студента.

Профессионально ориентированное учебное пособие по иностранному языку направлено на обучение студентов различных специальностей с учетом особенностей содержания подготовки студентов в конкретном вузе.

Понятие «учебный материал трактуется как специально отобранный и методически организованный материал, подлежащий презентации и усвоению в процессе обучения: тексты, невербальные знаковые сообщения, реалии страны изучаемого языка» [19, с. 127].

При разработке профессионально ориентированного учебного пособия по иностранному языку необходимо, прежде всего, учитывать все составляющие процесса обучения: студентов, преподавателя, цели, содержание, формы, методы и средства обучения, а также представлять, какие функции оно должно выполнять. Следует рассмотреть различные функции, которые должно выполнять профессионально ориентированное пособие. Из всех функций управляющая функция учебного пособия представляет его ведущую роль в организации процесса усвоения отобранного содержания обучения. В учебном пособии должно быть представлено не только содержание, но и способы его передачи и усвоения студентами. Реализуя управляющую функцию, профессионально ориентированное пособие должно содержать рекомендации для преподавателя по организации учебного процесса, а также рекомендации

для студентов, позволяющих им самостоятельно усваивать учебный материал и получать знания. Коммуникативная направленность учебного пособия по иностранному языку обеспечивает поэтапное овладение коммуникативной компетенцией, осуществляя обучение всем видам речевой деятельности.

Профессионально ориентированное учебное пособие по иностранному языку реализует информационную функцию, представляя информацию лингвистического и предметного характера. В данном случае речь идёт о тщательном отборе и представлении в текстах профессионально ориентированной информации, полезной для дальнейшей профессиональной деятельности студентам.

Бесспорно, учебное пособие должно осуществлять развивающе-образовательную функцию, которая заключается в том, что содержание пособия способствует расширению кругозора студентов, формированию их мировоззрения, убеждений. К тому же учебное пособие должно иметь междисциплинарный и деятельностный характер.

Профессионально ориентированное учебное пособие должно реализовать функцию профессиональной ориентации, которая заключается в установлении связи учебного процесса с профессией будущих выпускников.

Недостаточное количество аудиторного времени, отведенное на обучение студентов иностранному языку, переносит акцент на самостоятельную работу студентов, в данном случае функции самоконтроля и самообразования становятся основой для эффективной организации учебной деятельности.

Создавая профессионально ориентированные пособия, мы соблюдали требования, предъявляемые к технологии разработки учебного пособия, а именно:

- 1) разумное сочетание теории и практических рекомендаций;
- 2) возможность проверки результатов, выполненных заданий;
- 3) осуществление обратной связи, возможность корректирования содержания с учетом разноуровневого контингента студентов;
- 4) достижение результативности обучения с наименьшими временными затратами.

«Технология включает следующие компоненты:

- 1) теоретическая основа построения учебного пособия;



- 2) алгоритм разработки учебного пособия;
- 3) критерии отбора содержания обучения;
- 4) рекомендации по практической реализации принципов обучения;
- 5) методы обучения;
- 6) апробация учебного пособия в учебном процессе оценка его эффективности» [18, с. 60].

Важные личностные качества профессионала формируются в процессе обучения иностранному языку в том случае, когда акцент переносится на мотивационный, познавательный, творческий, мировоззренческий аспекты личности будущего специалиста. В качестве теоретической основы построения учебного процесса принимается концепция продуктивного образования, которое определяется как «образовательный процесс, направленный на глобальное развитие личности, способной осваивать единую социально-культурную картину мира, когда личное образовательное приращение ученика, его знаний, способностей, опыта происходит в ходе создания им собственных образовательных продуктов, исследований, сочинений, правил одновременно с включением его в научные и культурно-исторические процессы» [16, с. 7].

Так как в последнее время акцент в обучении иностранному языку в технических вузах переносится на самостоятельную работу, то при создании учебного пособия нужно помнить, что нем должны быть чётко сформулированы цели самостоятельной работы, показаны механизмы активизации интереса и мотивации обучающихся; а также предусмотрена самооценка студентами результатов своей деятельности.

Полагаясь на многолетний опыт работы в техническом вузе, следует подчеркнуть, что у студентов наблюдается разный уровень владения иностранным языком, мотивации, опыта работы с профессионально ориентированными текстами. Как показывает практика, менее половины студентов всех групп оказываются сформированными по уровню знания языка, а остальные группы являются разноуровневыми. Следовательно, при создании профессионально ориентированных учебников следует учитывать различие в уров-

нях сформированности коммуникативной компетенции между студентами и предусмотреть возможность выбора текстов, тем для обсуждения, заданий и приёмов работы.

В контексте компетентностного и контекстного подходов к обучению студентов иностранному языку профессионализация языковой подготовки должна быть направлена на ориентацию содержания обучения на практическую деятельность специалиста в данной конкретной области; а также актуализацию умений, получаемых студентами на занятиях по другим дисциплинам; на формирование адекватных представлений о будущей профессиональной деятельности.

Создавая профессионально ориентированное учебное пособие, авторам следует соблюдать данные принципы:

- принцип межкультурной направленности обучения, формирующий способность к общению и взаимопониманию с представителями других стран;

- принцип речемыслительной активности, направленный на активизацию всех психических процессов обучаемых. «Соблюдение принципа речемыслительной активности является основой произвольного запоминания материала, для того, чтобы запомнить языковой материал, необходимо использовать его в речи» [19, с. 80].

При профессионально ориентированном обучении иностранному языку необходимо формировать у студентов умения составлять тексты по специальности, в связи с этим появляется необходимость усвоения специфических речевых функций и способов их реализации. В данном случае актуальна реализация принципов функциональности и стилевой дифференциации при отборе материала.

Принцип функциональности означает отбор профессионально ориентированной лексики и грамматических явлений, которые обеспечивают профессиональное общение специалистов.

Реализуя принцип посильности учебного материала, необходимо отбирать лексику, грамматический материал, а также тексты, которые не будут представлять большие трудности для студентов в процессе обучения, чтобы это не привело к демотивации студентов к обучению. Отобранный текстовый материал должен быть не очень трудным для усвоения. Поэтому решается вопрос о создании

минимума тем, проблем, ситуаций для каждого конкретного направления подготовки студентов. Следующий аспект, на который следует обратить особое внимание при создании учебного пособия, это то, каким образом будет структурировано учебное пособие для лучшего восприятия и запоминания учебного материала.

Принцип концентрического расположения учебного материала требует расположить языковой материал так, при котором лексика и грамматика будет многократно повторяться в различных контекстах. При этом студент будет использовать ранее изученный материал в новом контексте, что будет способствовать расширению материала, комбинированию усвоенного ранее материала с новой лексикой и грамматическими явлениями.

Соблюдая принцип индивидуализации в процессе обучения, необходимо учитывать уровень обученности, а также индивидуальные свойства и способности личности, его опыт и интересы.

Реализация данных принципов при разработке учебного пособия позволит обеспечить:

- 1) активизацию всех имеющихся у студентов профессиональных знаний, опыта, личностных ресурсов;
- 2) создание условий для усвоения студентами профессионального опыта, развития способности творчески применять профессиональные знания для достижения цели;
- 3) индивидуализацию учебного процесса, развитие индивидуальных учебных умений и стратегий;
- 4) организацию общения на основе доступного и посильного лингвистического и предметного материала.

Необходимо также рассмотреть основные компоненты содержания профессионально ориентированных учебников.

Предметно-тематический аспект содержания включает темы, проблемы и ситуации, связанные с профессиональной деятельностью. Лингвистический материал профессионально ориентированного учебного пособия представлен лексическими единицами (терминами или профессионализмами) и грамматическими структурами, знания которых необходимы для осуществления иноязычного общения в профессиональной сфере.

Важными компонентами содержания обучения также являются правила использования языкового материала при построении высказываний.

Говоря о психологическом аспекте содержания профессионально ориентированного обучения, следует выделить, прежде всего, следующие навыки и умения:

- навыки использования лексического и грамматического материала;
- умения правильно переводить профессиональные термины и словосочетания;
- умения строить высказывания, точно передающие смысл сообщения;
- умения анализировать, усваивать и создавать устные и письменные сообщения.

Методологический аспект связывают с использованием иностранного языка для получения профессионально значимой информации, а также со способами усвоения языка и культуры.

В связи с этим возникает вопрос о том, целесообразно ли использовать только аутентичные тексты или следует их слегка адаптировать. В профессионально ориентированном пособии использование сложного аутентичного текста, который будет не по силам студентам, не приведет к желаемому результату в процессе обучения, а вот небольшие изменения (замена слов или сокращение предложения, изменение текста) могут значительно упростить текст, не нанеся ущерба его коммуникативной и информационной ценности.

Методическая аутентичность текста состоит в том, что текст, должен иметь основные свойства аутентичного текста: целостность, связность, информативность, ситуативность. «Текст может считаться аутентичным при условии, что он является частью максимально приближенного к естественному контексту общения и используется с той же целью, что и в реальном общении» [36, с. 89]. Тексты и задания к нему должны соответствовать критериям аутентичности для конкретного контингента обучающихся.

При отборе текстов следует учитывать данные критерии:

- 1) «соответствие профессиональным интересам обучаемых;
- 2) информативность;

- 3) актуальность содержания;
- 4) иллюстративная ценность;
- 5) доступность для понимания и усвоения;
- 6) аутентичность текста» [36, с. 91].

Анализируя профессионально ориентированные учебники и учебные пособия, изданных в России, мы убедились в том, что в них используются аутентичные, узкоспециализированные тексты, соответствующие требованиям направленности курса обучения на содержание реального общения специалистов. Однако сложность используемых в качестве учебного материала аутентичных текстов может стать препятствием для его качественного усвоения студентами. Следовательно, необходимо еще раз подчеркнуть необходимость учёта критерия доступности текста для понимания и усвоения. Отбирая лексический минимум (рецептивный и продуктивный), необходимо учитывать такие критерии, как употребительность слов, сочетаемость, словообразовательная ценность, соответствие принципу доступности и посильности. Важным для профессионально ориентированного обучения фактором является степень специализации лексики. Ученые выделяют три слоя лексики: терминологическую; общенаучную; и общеупотребительную, хотя, как показывает практика, данное деление лексических единиц на три группы является условным и есть возможность перехода терминов из одной группы в другую. Ученые считают, что предпочтение должно отдаваться общенаучной лексике, так как она является основой изложения логического хода мысли в научном тексте, а также «в качестве дескриптивной лексики при составлении тезаурусов терминов разных наук» [22, с. 58]. Профессиональные термины часто имеют схожее написание и одинаковое значение в родном и изучаемом языках, поэтому при обучении терминов не стоит их заучивать, а скорее нужно развить у студентов навыки их узнавания в тексте, но тут могут возникнуть сложности с произношением и написанием.

Исходя из практики преподавания, мы можем утверждать, что в профессиональной сфере закономерности словоупотребления представляют более значительную сложность, чем особенности значения.

Говоря о структуре содержания учебного пособия, следует сказать, что легче воспринимается и запоминается структурированная информация. Логически организованные смысловые связи между темами и проблемами способствуют лучшему усвоению не только профессионально значимой информации, содержащейся в текстах, но и языкового материала.

Логические связи должны быть отражены в вопросах и заданиях, чтобы активировать знания, полученные на разных этапах работы с учебным пособием, представлять их в контексте новых фактов и проблем, все это будет способствовать оптимизации процесса усвоения учебного материала.

Имея практику разработки профессионально ориентированных учебных пособий, мы рекомендовали бы следующую организацию учебного материала. В каждом разделе предложить два основных текста и один текст дополнительный в приложении, обеспечив тем самым пересечение обсуждаемых тем и проблем в разных текстах, рассматривать одни и те же факты и явления под различным углом зрения. Многократное повторение материала не является характерным для учебных текстов, предлагаемых авторами учебников и учебных пособий по другим дисциплинам, но данный подход является эффективным при разработке учебного пособия по иностранному языку для студентов технического вуза, так как «задания составлены таким образом, чтобы, выполняя их, студенты вспомнили уже полученные ими из предыдущих текстов сведения и попытались связать их с темой текста, с которым им предстоит работать» [19, с. 80].

Для более эффективного усвоения лексического и грамматического материала связи между фактами и понятиями должны быть использованы при разработке предтекстовых, текстовых и после-текстовых упражнений.

Профессионально ориентированные тексты и система упражнений учебного пособия могут быть использованы для групповой и самостоятельной работы студентов в аудитории под руководством преподавателя, а также для внеаудиторной работы. «Организация обсуждения предложенных в тематических разделах пособия проблем в аудитории в форме дискуссии, ролевой игры, диспутов, игр-

соревнований, обсуждений «круглого стола», проектов, ситуационного анализа, презентаций и других форм общения студентов на иностранном языке представляется значимой, так как имитирует ситуации естественной языковой профессионально ориентированной коммуникации» [33]. При организации дискуссии нужно помнить, что в ее основе всегда лежит проблемная ситуация, которая будет способствовать получить и усвоить новые знания, выработать умения и навыки решения проблемы. При обучении иностранному языку дискуссия направлена на активизацию речемыслительной деятельности студентов, поэтому дискуссия может быть эффективной при условии её целенаправленной организации и управления преподавателем. При организации дискуссий студентам предлагается текст, содержащий в себе противоречие или задачу, которую необходимо решить в ходе обсуждения с последующим представлением совместного решения на всеобщее обсуждение. При выполнении задания студенты высказывают свою собственную точку зрения по дискуссионному вопросу. Эффективным методом обучения устному общению является ситуационный анализ, который предполагает анализ случаев из профессиональной практики. От дискуссий ситуационный анализ задания отличается более строгими требованиями к их построению. Ситуационный анализ происходит по определенному сценарию: ход обсуждения и характер выводов должны быть заданы в тексте задания. Кейсы описывают реальные события, тогда как при описании проблемных ситуаций факты могут быть изменены, могут быть добавлены вымышленные обстоятельства. При разработке коммуникативных заданий следует основываться на систему ключевых вопросов или аналогичных тем, которые определяют постановку целей, направляют поиск, критическую оценку, передачу информации, служат критерием оценки достигнутого результата.

Кафедра иностранных языков Южного федерального университета разрабатывает профессионально ориентированные учебные пособия для студентов различных инженерных специальностей. В качестве примера можно привести структуру учебного пособия Computer Engineering, созданное для студентов неязыковых вузов по направлениям «Информатика и вычислительная техника» 230100 (552800) и «Автоматизация и управление» 220200 (550200).

Аутентичные тексты по специальности всех тематических разделов пособия, а также система языковых, условно-коммуникативных и коммуникативных упражнений имеют профессионально ориентированную направленность. Учебное пособие ориентировано на студентов с уровнем сформированности коммуникативной компетенции в объеме базового курса для изучения дисциплины «Иностранный язык для специальных целей».

Профессионально ориентированное пособие имеет 10 разделов (Units), содержащих следующие проблемы для обсуждения: компьютеры, программное обеспечение, языки программирования, компьютерная графика, виртуальная реальность и другие разделы. Каждый раздел пособия имеет свое тематическое направление, которое отражается в содержании текстов и всех видов заданий. Первое задание раздела предполагает знакомство с предлагаемой проблемой раздела, выполнение предтекстовых заданий с целью предварительного обсуждения представленной проблемы с опорой на фоновые знания студентов. Последующие предтекстовые задания нацелены на снятие трудностей языкового, речевого и психологического характера в процессе усвоения учебного материала раздела, например, фонетического тренинга основных труднопроизносимых лексических единиц, лексические задания знакомят с особенностями словообразования, способствуют закреплению лексики на уровне слова, словосочетания и предложения. В разделе «Грамматика», находящемся в конце учебника, представлены грамматические явления, вызывающие трудности при изучении студентами иностранного языка. Студентам предлагается повторить грамматический материал, представленный на русском языке более подробно в таблицах, с примерами, до выполнения языковых упражнений для тренировки и закрепления грамматического материала в каждом уроке. Раздел «Чтение текстов по специальности» включает в себя аутентичные профессионально ориентированные тексты по проблеме раздела с системой разработанных послетекстовых упражнений и нацеленных на выявление степени понимания прочитанного текстового материала. Авторы учебника предлагают ряд творческих заданий, способствующих совершенствованию всех видов речевой деятельности и развитию творческого



мышления студентов, реализуя индивидуальный подход в обучении.

Разделы «Письмо» и «Говорение» представлены системой устных и письменных заданий направленных на развитие коммуникативной компетенции студентов в процессе устного и письменного профессионально ориентированного общения. Авторы учебника дают ссылки на Интернет сайты, работа с которыми поможет студентам творчески использовать дополнительный материал по проблематике всех разделов пособия при выполнении творческих заданий, составлении докладов и подготовки презентаций. Использование видеоматериалов на занятии позволит создать атмосферу языковой среды. Использование информационных технологий в обучении в аудитории и во внеаудиторное время способствует повышению уровня мотивации к изучению дисциплины «Иностранный язык для профессиональных (специальных) целей». В конце учебника дается дополнительный текстовый материал по проблеме тематических разделов пособия, а также представлен вокабуляр, структурированный по тематическим разделам.

Комплекс коммуникативных упражнений каждого тематического раздела учебного пособия нацелен на вовлечение студентов в процесс общения, где они могут анализировать проблему, выражая собственную точку зрения.

Профессионально ориентированные учебные пособия, созданные на кафедре иностранных языков с учетом всех требований к профессионально ориентированным пособиям, являются эффективным современным образовательным контентом и могут быть предложены студентам, специалистам и всем желающим изучать английский язык с целью развития и совершенствования иноязычной профессионально ориентированной коммуникативной компетенции в процессе обсуждения проблем профессионально ориентированной тематики.

### **ВЫВОДЫ ПО ВТОРОЙ ГЛАВЕ**

1. Процесс обучения иностранным языкам в техническом вузе имеет многоуровневую структуру, которая состоит из первого базового уровня, второго профессионально ориентированного

уровня и третьего уровня иностранного языка для научных целей (магистратуры и аспирантуры).

2. При изучении потребностей и специфики языка профессиональной сферы общения необходимо выявить содержание и общие коммуникативные задачи, решение которых будет способствовать удовлетворению потребностей, характерных для любой профессиональной деятельности.

3. Для формирования профессионально ориентированной компетенции студентов технических специальностей и обучения всем видам речевой деятельности (говорению, чтению, аудированию и письму) нами были использованы современные технологии обучения, созданы системы упражнений и алгоритмы действий, а также обучающие компьютерные программы для организации самостоятельной работы.

4. При обучении иностранному языку в техническом вузе важную роль играет преподаватель, который должен не только владеть терминологией преподаваемой специализации на иностранном языке, но и иметь общее представление о тех технических процессах и явлениях, которые студенты изучают в рамках специальных дисциплин на русском языке. Преподаватель должен создать благоприятные условия, при которых студенты осуществляли профессиональное общение.

5. Важно обеспечить учебный процесс по изучению иностранного языка образовательным контентом, отвечающим современным требованиям. При создании профессионально ориентированного учебного пособия необходимо опираться на определенные принципы, а также соблюдать критерии отбора текстового материала. На примере созданных нами учебников показана структура и содержание профессионально ориентированных учебников.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В данной небольшой по объему монографии не ставилась задача охватить все проблемы повышения качества языкового образования в вузах страны. Основная цель состояла в том, чтобы проанализировать состояние языкового образования в технических вузах, обозначить проблемы и предложить пути их решения, способствующие совершенствованию системы языкового образования в неязыковых вузах, поделиться многолетним опытом работы в техническом вузе, описать систему языкового образования в своем вузе, высказать идеи о том, как изменить ситуацию в лучшую сторону.

В первой главе описаны особенности обучения студентов иностранному языку в техническом вузе, основные проблемы относительно низкого уровня владения иностранным языком студентами технических вузов. В монографии рассматриваются пути решения основных проблем, предлагая концепцию фундаментализации языкового образования в неязыковых вузах. Автором представляется методологическая основа концепции, раскрывающая подходы к обучению и принципы организации процесса языкового образования, сочетающего процессы обучения и воспитания студентов через преподаваемую дисциплину «Иностранный язык».

Во второй главе описывается система языкового образования и ее компоненты. Представляется технология обучения всем видам речевой деятельности. Описывается важная роль преподавателя иностранного языка, работающего в техническом вузе, а также необходимость подготовки образовательного контента нового поколения, основанного на использовании инновационных компьютерных технологий.

Данная монография будет полезна для преподавателей, работающих в технических или других неязыковых вузах, аспирантов и учителей общеобразовательных школ.

Пользуясь случаем, автор выражает глубокую благодарность и признательность всем коллегам кафедры иностранных языков, в тесном сотрудничестве с которыми, были созданы профессионально ориентированные учебники, компьютерные обучающие программы, а также тем, кто разделяет изложенные в монографии мысли и идеи.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Андриенко А.С. Развитие иноязычной профессиональной коммуникативной компетентности студентов в условиях применения новых информационных технологий обучения // Известия Южного федерального университета. Технические науки. – 2009. – Т. 93. – №4. – С. 249–256.
2. Барышников Н.В. Обучение французскому языку в средней школе: вопросы и ответы. – Пятигорск: Изд-во ПГПИИЯ, 1995. – С. 55.
3. Барышников Н.В. Теоретические основы обучения чтению аутентичных текстов при несовершенном владении иностранным языком (Французский как второй иностранный, средняя школа): Дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.02. – Пятигорск, 1999. – 530 с.
4. Барышников Н.В. Обучение иностранным языкам и культурам: методология, цель, метод // Иностр. языки в школе. – 2014. – №9. – С. 2–9.
5. Безбородова С.А. Развитие иноязычной профессиональной лексической компетенции студентов горных специальностей на основе информационно-коммуникационных технологий: Дис. ... канд. пед. наук. – Екатеринбург, 2016. – 251 с.
6. Бондарев М.Г. Обучение профессионально ориентированному чтению студентов технического вуза с использованием компьютерной программы: Дис. ... канд. пед. наук. – Таганрог, 2009. – 273 с.
7. Вардашкина Е.В. Модель смешанного обучения английскому языку студентов неязыковых вузов: Современные проблемы в пути их решения в науке, транспорте, производстве и образовании. – 2011 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [www.sworld.com.ua](http://www.sworld.com.ua)
8. Вербцкий А.А. Теория и технология контекстного образования: Учебное пособие. – М.: МПГУ, 2017. – 268 с.
9. Гришина М.С. Обучение гибкому профессионально ориентированному иноязычному чтению в сети Интернет (на основе комплекса компьютерных программ): Дис. ... канд. пед. наук. – Пермь, 2003. – 211 с.
10. Евдокимова М.Г. Система обучения иностранным языкам на основе информационно-коммуникативной технологии (технический вуз, английский язык): Автореф. дис. ... д-ра пед. наук. – М., 2007. – 49 с.

11. Елухина Н.В. Основные трудности аудирования и пути их преодоления // Иностранные языки в школе. – 1987. – №1. – С. 18.

12. Жданько О.И. «Методика формирования профессионально ориентированной лексической компетенции обучающихся в техническом вузе»: Дис. ... канд. пед. наук. – Таганрог, 2017. – 181 с.

13. Зыкова В.Н. Формирование иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции студентов судоводительских факультетов: Дис. ... канд. пед. наук. – СПб., 2002. – С. 18.

14. Кабардов М.К. О диагностике языковых способностей // Психологические и психофизиологические исследования речи. – М.: Наука, 1985. – С. 176–202.

15. Колесникова Н.И. От конспекта к диссертации: Уч. пособие по развитию навыков письменной речи. – 3-е изд., испр. – М.: Флинта; Наука, 2006. – 288 с.

16. Коряковцева Н.Ф. Теория обучения иностранным языкам: продуктивные образовательные технологии. – М.: Академия, 2010. – 192 с.

17. Краснощекова Г.А. Формирование иноязычной профессиональной компетентности студентов инженерных специальностей // Известия ЮФУ. Педагогические науки. – Ростов н/Д, 2015. – №11. – С. 99–102.

18. Краснощекова Г.А. Факторы, оказывающие влияние на успешное овладение иностранным языком студентами технических вузов / Г.А. Краснощекова, И.А. Цатунова // Известия ЮФУ. Технические науки (тематический выпуск «Педагогика и психология»). – Таганрог, 2013. – №10. – С. 58–63.

19. Краснощекова Г.А. Принципы создания профессионально ориентированного учебного пособия по иностранным языкам для студентов инженерных специальностей // Вестник Северокавказского федерального университета. – 2016. – №2. – С. 126–131.

20. Краснощекова Г.А. Фундаментализация неспециального лингвистического образования: Дис. ... д-ра пед. наук. – Таганрог, 2010. – 382 с.

21. Краснощекова Г.А. Обучение академическому письму студентов неязыковых вузов // Сборник статей по материалам международного научно-методического симпозиума «Лемпертовские чтения XV» (г. Пятигорск, 16–17 мая 2013 г.). – С. 11–18.

22. Комарова Ю.А. Терминология языка науки: структурно-содержательные аспекты (на матер. терминологии английской системы образования) // Проблемы современной филологии и лингводидактики: Сб. науч. тр. – СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2010. – Вып. 4. – С. 56–65.

23. Краснощекова Г.А. Студенты и преподаватель в профессионально ориентированном обучении иностранным языкам в техническом вузе // Сборник научных работ «Известия высших учебных заведений. Северо-Кавказский регион» (г. Новочеркасск, 2006 г.). – С. 94–97.

24. Кузнецов А.Н. Совершенствование содержания профессионально ориентированной иноязычной подготовки в агроинженерном вузе. – М., 2003. – С. 58.

25. Крупченко А.К. Предмет профессиональной лингводидактики. Вестник МГУ Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М., 2006. – №3. – С. 134–144.

26. Лапидус Б.А. Методика обучения неродному языку как наука: достижения, недостатки, проблемы // Глядя в будущее. Первый советско-американский симпозиум по теоретическим проблемам преподавания и изучения иностранных языков. – М.: РЕМН МГУ, 1992. – С. 92.

27. Леонтьев А.А. Основы психолингвистики. – М.: Смысл, 1997. – 285 с.

28. Марковина И.Ю. Влияние лингвистических экстралингвистических факторов на понимание текста: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 1982. – 21 с.

29. Мильруд Р.П. Компетентность в языковом образовании // Вестник ТГУ. – Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г. Р. Державина, 2003. – Т. 30. – Вып. 2. – С. 100–106.

30. Михайлова Е.В. Интертекстуальность в научном дискурсе: на материале статей: Дис. ... канд. филол. наук. – Волгоград, 1999. – 205 с.

31. Поляков О.Г. Аспекты профильно-ориентированного обучения английскому языку в высшей школе: Монография. – Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р. Державина, 2004. – 192 с.

32. Полат Е.С. Метод ситуационного анализа // Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность / Под ред. А.А. Миролюбова. – Обнинск: Титул, 2010. – С. 346–349.

33. Polyakova M. The use of professionally-oriented language games while teaching English at non-linguistic faculties of universities // Bulletin of the Moscow State Regional University no. 3 (2015): 97–105. doi:10.18384 / 2310-7219-2015-3-97-105.

34. Программно-методическое обеспечение системы разноуровневой подготовки по иностранным языкам в вузах неязыковых специальностей // Вестник МГЛУ. Сер. Лингводидактика. – М., 2006. – Вып. 526. – С. 348.

35. Реутова Е.А. Применение активных и интерактивных методов обучения в образовательном процессе вуза. – Новосибирск, 2012. – 238 с.

36. Рябцева О.М. Обучение профессионально ориентированному чтению студентов инженерных специальностей // Перспективы развития лингвистического образования в современном образовательном пространстве. – Таганрог: ЮФУ, 2016. – С. 88–94.

37. Садовников Н.В. Фундаментализация современного вузовского образования // Педагогика. – М., 2005. – №7. – С. 49–54.

38. Савченко Г.П. Профессиональная направленность как средство формирования коммуникативной компетенции студентов неязыковых вузов // Международная научно-методическая конференция. – Минск: МГЛУ, 1999. – С. 151–153.

39. Сластенин В.А. Педагогика: Учебное пособие для студентов пед. учебных заведений. – М.: Школа-Пресс, 1997. – 512 с.

40. Суханов А.В. Концепция фундаментализации высшего образования и ее отражение в ГОСах // Высшее образование в России. – М., 1996. – №3. – С. 17–24.

41. Смирнов А.А. Проблемы психологии памяти. – М.: Просвещение, 1985. – 240 с.

42. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций: Пособие для студ. пед. вузов и учителей. – М.: Просвещение, 2003. – 239 с.

43. Тестов В.А. Различные подходы к понятию фундаментальности образования [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [www.edit.muh.ru/content/mag/trudy/05\\_2008/08.pdf](http://www.edit.muh.ru/content/mag/trudy/05_2008/08.pdf)

44. Фоломкина С.К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе: Учеб.-метод. пос. для вузов. – М.: Высшая школа, 1986. – 207 с.

45. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки 210100 Электроника и наноэлектроника (квалификация (степень) «магистр») [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://www.edu.ru/db-mon/mo/Data/d\\_10/prm31-1.pdf](http://www.edu.ru/db-mon/mo/Data/d_10/prm31-1.pdf)

46. Хуторской А.В. Ключевые компетенции как компонент личностно-ориентированной парадигмы образования // Народное образование. – 2003. – №2. – С. 58–64.

47. Черкашина Е.И. Интегративный подход к обучению иностранному языку в неязыковом вузе / Е.И. Черкашина // Вестник Кузбасской гос. пед. акад. – 2011 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://vestnik.kuzspa.ru/articles/59/> (дата обращения: 25.10.2018).

48. Christison M.N. Teaching and Learning Languages Through Multiple Intelligences // TESOL Journal, Autumn. – 1996. – P. 10–14.

49. Gardner H. Frames of mind theory of multiple intelligences. In B.S. Bloom (Ed.), Developing talent in young people. (P. 439–476). New York: New Basic Books, 1983. – P. 439–476.

50. Edelhoff Ch. Authentische Texte im Deutschunterricht. Einführung und Unterrichtsmodelle. Hueber Verlag, Muenchen, 1985. – 206 s.

51. Hedge T. Writing / T. Hedge. – Oxford: OUP, 1993.

52. McCarthy M. Language as Discourse: Perspectives for Language Teaching / M. McCarthy, R. Carter. – London: Longman, 1994.

53. Schmidt R. Attention and Awareness in Foreign Language Learning. Second Language Teaching and Curriculum Center. University of Hawaii, 1995. – 390 p.



*Научное издание*

Краснощекова Галина Алексеевна

**ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗОВ**

Монография  
Чебоксары, 2018 г.

Редактор *Г.А. Краснощекова*  
Компьютерная верстка и правка *С.Ю. Семенова*  
Дизайн обложки *Н.В. Фирсова*

Подписано в печать 11.12.2018 г.  
Дата выхода издания в свет 17.01.2019 г.  
Формат 60×84/16. Бумага офсетная. Печать офсетная.  
Гарнитура Times. Усл. печ. л. 4,185. Заказ К-428. Тираж 500 экз.  
Издательский дом «Среда»  
428005, Чебоксары, Гражданская, 75, офис 12  
+7 (8352) 655-731  
[info@phsreda.com](mailto:info@phsreda.com)  
<https://phsreda.com>

Отпечатано в Студии печати «Максимум»  
428005, Чебоксары, Гражданская, 75  
+7 (8352) 655-047  
[info@maksimum21.ru](mailto:info@maksimum21.ru)  
[www.maksimum21.ru](http://www.maksimum21.ru)